



## 66. OSOKO BILKURAKO AKTA

Zumaia herrian, 2013ko maiatzaren 29an, arratsaldeko zortzietan, udaletxe honetako batzar aretoan Udalbatza eratu da ezohiko bilkura egiteko, aurrez zehaztutako eguneko aztergaien arabera. Garaiz eta zuzen deitu direlarik, Udalbatzako kide hauek bertaratu dira:

<b>Lehendakaria:</b>	Iñaki Agirrezabalaga Alkorta jn.
<b>Bertaratutako zinegotziak:</b>	Arritokieta Gonzalez Elosua and.. Iñaki Ostolaza Esnal jn Azis Alberdi Zaldunbide jn. Eneko Agirre Maiora jn. Maitane Agirre Arrieta and. Montse Arana Perez and. Edurne Egaña Manterola and. Xabier Gallastegi Idigoras jn. Isidro Fernandez Echave jn. Aitor Leiza Alberdi jn
<b>Ez bertaratuak</b>	Juan Carlos Cendoya Aizpurua jn. Emiliano Cabañas Gonzalez jn.

**Idazkaria:** Gorka Urgoiti Agirre

**Kontuhartzailea:** Mikel Zubizarreta Elicegui



## EGUNEKO AZTERGAIK

### 1.- AURREKO BILERETAKO AKTAREN ONARPENA, BIDEZKO BADA: (65. zbkia - 2013.05.02)

65. akta, besterik gabe, onartutzat eman dute.

-----

### 2.- XABIER GALLASTEGI IDIGORAS jnak, EAJ-PNV TALDEAREN ZINEGOTZI KARGUA HARTZEA.-

Alkateak Xabier Gallastegi Idigoras jaunak zinegotzi kargua hartzeko aurkezpena egin du eta, jarraian, kargu hartzea gauzatu da.

Montse Aranak (EAJ-PNV) batzorde informatiboetan euren ordezkariak eta hauen ordezekoak zein izango diren azaldu du:

BATZORDEAK	TITULARRAK	ORDEZKOAK
GAZTEDIA, PARTAIDETZA, BERDINTASUNA ETA ETORKINAK	Edurne Egaña, Montse Arana	Isidro Fernandez , Echave
GIZARTE ZERBITZUAK	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	Edurne Egaña, Isidro Fernandez
OGASUNA	Edurne Egaña, Montse Arana	Xabier Gallastegi, Isidro Fernandez
HEZKUNTZA ETA EUSKERA	Edurne Egaña, Montse Arana	Juan Carlos Cendoya
HIRIGINTZA ETA ZERBITZUAK INGURUMENA	Xabier Gallastegi, Isidro Fernandez	Edurne Egaña, Montse Arana
KIROLAK	Xabier Gallastegi, Isidro Fernandez	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana
KIROLAK	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	Xabier Gallastegi, Edurne Egaña
KULTURA	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	Xabier Gallastegi, Edurne Egaña
MERKATARITZA ETA TURISMOA PERTSONALA	Juan Carlos Cendoya, Xabier Gallastegi Edurne Egaña, Montse Arana	Montse Arana, Isidro Fernandez Juan Carlos Cendoya, Isidro Fernandez
MUSIKA PATRONATUA	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	Edurne Egaña, Isidro Fernandez
KIROL PATRONATUA	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	
ZUMAIA LANTZEN	Edurne Egaña, Xabier Gallastegi	Isidro Fernandez, Montse Arana

-----



Zumaia Udala

2013IAKU0005

### 3.- OGASUNA.-

Alkateak 3. kreditu aldaketaren proposamena eta Narruondoko hitzarmena ren irizpena lotura zuzena dutenez gero, jarraian eztabaidatzea eta bozkatzea erabaki du.

-----

#### 3.2.- PROPOSAMENA:

#### -3.- KREDITU ALDAKETA ONARTZEA, BIDEZKO BADA.-

2013KCRE0001

#### <<2013KO ZUMAIKO UDALEKO AURREKONTUAREN 3.KREDITU ALDAKETA

#### A) ZUMAIA-NARRONDO BIZIKLETA ETA OINEZKOENTZAKO BIDEGORRI.HITZARMENAREN ARABERAKO KREDITU ALDAKETA

##### AURREKARIAK:

**Hitzarmen bat sinatu behar da, bizikleta eta oinezkoentzako zumaia-arroa zatiaren (2. ibilbidea: donostia-mutriku) i. fasea (zumaia-narrondo) egiteko proiektu berrikusiko (13-bi-62/2011-rp) eta proiektuaren dokumentazio osagarriko lanak egiteko eta finantzatzeko. Horretarako:**

**Lehenengo.-** Zumaia-Narrondo bizikleta eta oinezkoentzako bidegorri-zatia egiteko xedez, Gipuzkoako Bizikleta Bideen Lurraldearen Arloko Planean sartzen den 2. ibilbidearen zati baita (Donostia-Mutriku), Gipuzkoako Foru Aldundiak proiektu hau idatzi du: Bizikleta eta oinezkoentzako Zumaia-Arroa zatiaren (2. ibilbidea: Donostia-Mutriku) I. fasea (Zumaia-Narrondo) egiteko proiektu berrikusia (13-BI-62/2011-RP).

Proiektu horretan jasotzen eta definitzen dira N-634 errepidean, Txiki-Erdiko biribilgunetik Narrondorainoko bizikleta eta oinezkoentzako bide-zatia egiteko lanak. Lau metroko zabalera izango du eta jarraipena emango dio Zumaia herringunetik Txiki-Erdiko biribilguneraino dagoen herriko bidegorriari.

**Bigarren.-** Zumaia Udalak, bidegorriko obrak egingo direla aprobetxatuz, zenbait zerbitzu bideratu nahi ditu Narrondo auzoraino (ura, gasa eta zuntz optikoa), herriko bidegorriaren azpitik doazen kanalizazioei jarraipena emanez.

Horretarako, kanalizazio proiektu bat idatzi du, eta proiektu hori "Bizikleta eta oinezkoentzako Zumaia-Arroa zatiaren (2. ibilbidea: Donostia-Mutriku) I. fasea (Zumaia-Narrondo) egiteko proiektu berrikusiarri atxikitako dokumentazio osagarrian" sartu da. Agiri hori bizikleta eta oinezkoentzako bidea egiteko proiektuarekin batera onartu eta lizitatuko da.

**Hirugarren.-** Proiektuaren aurrekontua, %21eko BEZa barne 1.419.616,69 € euro da, eta honela dago banatuta:



Kontzeptua/Concepto	Aurrekontua/Presupuesto (€) BEZa barne/IVA incluido (21%)	Nori atxikia / Asignado a
Bidegorria egitea Ejecución del bidegorri	1.230.147,30 €	Foru Aldundia Diputación Foral
Zerbitzuak kanalizatzea Canalización de servicios	189.469,39 €	Zumaia Udala/ Ayuntamiento de Zumaia
GUZTIRA/ TOTAL	1.419.616,69 €	

Prezioak eguneratuta daude obrak lizitaziora ateratzeko.

**Laugarren.-** Proiektua egiteko aurreikusitako epea sei (6) hilabete da; eta 2013an hasi eta 2014an amaituko dela aurreikusi da.

**Bosgarren.-** Proiektuak atxikitako lurak Gipuzkoako Foru Aldundiak desjabetuko ditu.

**Hori guztia kontuan hartuta, estipulazio hauek hitzartu dira:**

**Lehenengoa.-** Gipuzkoako Foru Aldundiak (aurrerantzean Aldundia) bere gain hartzen du "Bizikleta eta oinezkoentzako Zumaia-Aroa zatiaren (2. ibilbidea: Donostia-Mutriku) I. fasea (Zumaia-Narrondo) egiteko proiektu berrikusian" (13-BI-62/2011-RP) eta proiektuaren agiri osagarrian jasotako obrak egitea.

**Bigarrena.-** Aldundiak bere gain hartzen du proiektuko obrak onartzea eta lizitaziora ateratzea; eta obrak 2013an hasi eta 2014an bukatzea.

**Hirugarrena.-** Zumaia Udalak parte hartuko du proiektuaren exekuzioaren finantziazioan, zerbitzuen kanalizazioari dagokiona ordainduz: gehienez 189.469,39 euro, BEZa barne. Kanalizazioei dagokienez, hortik aurrerako gasturik balego, Udalaren kontura izango litzateke.

**Laugarrena.-** Aldundiak finantzatuko du obren kostuaren gainerakoa; baita obra zuzendaritzaren, laguntza teknikoaren edo antzekoen kostua ere.

**Bosgarrena.- Obrak 2013an eta 2014an zehar egitea aurreikusi denez gero, Zumaia Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari bi ordainketa egingo dizkio:**

**- Lehenengo ordainketa 2013an, 85.000 euro, zuinketa egiaztatzeako akta sinatu eta handik hilabetera.**



## Zumaia Udala

2013IAKU0005

– Bigarren ordainketa 2014an, gehienez 104.469,39 euro, hilabeteko epearen barruan, benetan egindako zerbitzuen kanalizazio lanen kostua atera eta obrak behar bezala hartutzat eman ondoren. Horretarako, Bide Azpiegituretako Zuzendaritza Nagusiko teknikariek aldeko txostena eman beharko dute

**Kontu-Hartzaileak dio** beharrezkoa dela kreditu aldaketa egitea; horretarako 21/2003 FORU ARAUA, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontueiburuzkoa dio **34. artikuluan**:

### **Kreditu gehigarriak**

1.- *Zainpeturiko ordainketa krediturik eduki gabe edo, kreditua egonaz, berau askieza eta zabalezina bada, gasturen bat egin behar izan eta foru arau honetan araupetutako aldaketa erregimenaren bidez ezin bete denean, kreditu gehigarria emateko izapideari eutsiko zaio, hurrengo ataletan adieraziko diren arauen arabera.*

2.- *Kreditu gehigarriari buruzko espedientea, Kontuhartzaitzak txostena eman ondoren, izapidetuko da, gutxienez, honako agiri hauek eduki behar dituelarik:*

a) *Gastua beharrezkoa edo presazkoa delako frogatuta, udalburuak emana.*

b) *Proposatutako gastua finantzatu behar duen baliabidearen eta behar bezala xehekatutako aurrekontu partida gehitu gaiaren zahaztapena. Honi dagokionez, finantzaketatzat, **diruzaintzaren gerakina**, aurrekontu arruntean aurreikusitako sarrera osoen gainean likidatutako berriak eta handiagoak, beti ere sarrera oso horiek normaltasun osoz egiten direla frogatzen denean, helbururen bat izan behar edo badute ezik, eta aurreko artikuluan aipatutako ordainketa kredituen baliogabetzearen ziozko baxak hartuko dira.*

3.- *Kreditu gehigarriari buruzko espedientea, sinatu eta txostena eman ondoren, udalbatzari bidaliko zaio, onetsi dezan. Foru arau honetako 15., 17. eta 18. artikuluek aipatzen dituzten aurrekontu orokorren informazio, erreklamazio eta argitarapen eta baliabideei buruzko arauak aplikatuko dira. Lehendakariak izango du eskumena baldintza hauek betetzen dituzten kreditu gehigarriak onartzeko, baldin eta horrela jasota badago ekitaldi bakoitzeko aurrekontua gauzatzeko arauan:*

a) *Artikulu honen bigarren apartatuko hirugarren paragrafoan aipatutako kreditu eragiketen bidez ez finantzatzea.*

b) *Urte guztikoak metatuta, aurrekontuaren hasierako kredituen %5etik gorako gehikuntza ez ekartzea.*

*Aparteko kasu horretarako, ez dira aplikatuko apartatu honen aurreko paragrafoan aipatutako informazio, erreklamazio, publizitate eta errekurso arauak.*

**Kontu-Hartzaileak dio** Zumaia Udalaren 2013ko aurrekontuak gauzatzeko Udal arauko 5. artikulua arabera lehendakaria izango da kreditu gehigarriak onartzeko eskumena duen organoa, baldin horien urteko zenbateko metatua aurrekontuko hasierako kredituen % 5 baino gutxiago bada. Kontu-hartzaileak dio %5a ez duela gaiditzen, baina konpromesuzko kreditua sortzen duenez Osoko Bilkurak onartu behar du kreditu aldaketa hau.

**Proposatzen den eta Osoko Bilkurak onartu behar duen kreditu aldaketa bi urtetan gauzatzen da, eta honako hau da:**

- **2013ko aurrekontu arruntaren aldaketa:**



a) Sarrera:

Kapitulua	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza edo altak	Amaierako kreditua
2 0000.870.000.00.01 2013	2012ko Diruzaintzako gerakina	25.087,00	85.000,00	110.087,00
GUZTIRA ...		25.087,00	85.000,00	110.087,00

b) Konpromesuzko Gastu kreditua:

Kapitulua	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza edo altak	Amaierako kreditua
1 0100.601.511.00.04 2013	Narrondo auzora zerbitzu desberdinak bideratu	0,00	85.000,00	85.000,00
GUZTIRA ...		0,00	85.000,00	85.000,00

o 2014ko aurrekontuaren aldaketa ( konpromesuzko kreditua):

a) **Finantzazioa: 2014an izango dugun aurrezki garbiarekin.**

b) **2014ko gastu partida:**

Kapitulua	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza edo altak	Amaierako kreditua
5 0100.601.511.00.04 2014	Narrondo auzora zerbitzu desberdinak bideratu	0,00	104.469,39	104.469,39
GUZTIRA ...		0,00	104.469,39	104.469,39

Bestalde, GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA 2013ko otsailaren 8ko 1/2013 FORU ARAUA, Gipuzkoako toki entitateen aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren alorretan finantza tutoretzaren eskumena garatzen duenaren arabera 7. artikulua dio:

***Diruzaintzako gerakinaren erabilpena.***

1. *Aurrekontu likidazioak gastu orokorretarako diruzaintza gerakin positiboa ekarriz gero, gerakin hori zor bizia murrizteko edo zorpetze eragiketa gehiago saihesteko erabiliko da.*



**2. Dena den, gastu orokorretarako diruzaintza gerakinik izanez gero, kreditu gerakinen txertaketak finantzatzeko erabili ahal izango da.**

3. Gainera, uneko ekitaldirako finkatutako zor helburua betetzen duten entitateek kreditu gehigarriak finantzatzeko erabili ahal izango dute gastu orokorretarako diruzaintza gerakina.

4. Zorraren helburua betetzen ez den entitateetan, zor bizia murrizteko erabiliko den gastu orokorretarako diruzaintza gerakinak bermatu egin beharko du, gutxienez, norbere plan ekonomiko-finantzarioan ezarritako zor murrizketaren bidea bete egingo dela.

**Beraz, Kontu-Hartzaileak dio araua betetzen duela.**

**B) ARTADIKO SANEAMENDUAREN KONPROMESUZKO KREDITUEN KOPURUEN ALDAKETA 2012TIK 2014RA; OSOKO BILKURAK ONARTU BEHAR DUENA.**

**2012ko aurrekontuan** Artadi Saneamendurako konpromiso- kreditu bat zegoen, eta honako hau zen:

Partida		Has.ko aurrek.	B. betiko aurrek.	Likidazioaren arabera 2013an txertatzeko aukera
1 0100.601.441.00.02 2012	<b>ARTADIKO SANEAMENDUA</b>	295.000,00	295.000,00	207.224,20
5 0100.601.441.00.02 2013	<b>ARTADIKO SANEAMENDUA</b>	295.000,00	295.000,00	

**Kontu-hartzaileak dio**, 2013an artadiko saneamendua lizitzeko guztira 502.224,20€ behar direla. Hirigintzako arkitektoarekin aztertuta, 2013an bakarrik 295.000 euro gastatuko dira (gastu onartua) eta 2014ean gehienez 207.224,20€.

Beraz honako **konpromiso-kredituaren urte aldaketa** proposatzen zaio 2013ko aurrekontuan Osoko Bilkurari eta konpromisoko kreditua horrela geratuko litzateke:

Partida	Has.ko aurrek.	Gehikuntza	B. betiko aurrek.
---------	----------------	------------	-------------------



## Zumaia Udala

2013IAKU0005

1 0100.601.441.00.02 <b>2013</b>	<b>ARTADIKO SANEAMENDUA</b>	295.000,00	0	295.000,00
5 0100.601.441.00.01 <b>2014</b>	<b>ARTADIKO SANEAMENDUA</b>	0	207.224,20	207.224,20

Hots, 2012ko Artadiko Saneamenduaren kreditua ez genuke txertatuko 2013an; 2014ra pasatuko litzateke zuzenean. 2014ko konpromesuzko gastua 2014ko Aurrezki Garbiarekin finantzatuko da.

Horregatik proposatzen zaio osoko bilkurari 21/2003 Foru Arauak bere 22.artikuluaren 2.puntuan dionaren arabera:

*“Etorrizuneko ekitaldi bakoitzerako indarreko konpromiso-kredituen zenbateko metatua ezin da izan erakundearen likidatutako azken ekitaldiko eragiketa arrunten ziozko baliabideen %25 baino gehiago, 6.3.e) artikuluan eskatutako azterlanetik muga txikiagoa sortu ezean. Konpromiso-kredituak bestek finantzatzen baditu, finantzaketaren zenbatekoa ez da konputatuko gastu gisa aurreko paragrafoan aipatutako muga ondoretarako.”*

**Kontu-hartzaileak dio** 22.artikulua betetzen dela.

Bestalde, 2013rako aurrekontuak prestatzeko eta gauzatzeko Gipuzkoako toki enteiteek jarritu beharreko jarraibidean aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren helburuak eta gastu araua betetzeari buruzkoa dela eta honako azterketa egin behar da:

### **C)AURREKONTU EGONKORTASUNAREN ETA FINANTZA IRAUNKORTASUNAREN HELBURUAK ETA GASTU ARAUA BETETZEARI BURUZKOA**

#### **ARAUDI APLIKAGARRIA:**

- 2/2012 Lege Organikoa, apirilaren 27koa, Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzkoa.
- 1/2013 Foru Araua, otsailaren 8koa, Gipuzkoako toki entitateen aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren alorretan finantza tutoretzaren eskumena garatzen duena.
- Diputatuen Kontseiluaren Akordioa, 2013ko otsailaren 19koa, Jarraibidea onartzen duena finantza tutoretzaren eskumena garatzeko Gipuzkoako toki entitateen aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren alorretan.

AZTERTUTAKO TRAMITEA: 3.kreditu aldaketaren onarpena

### **AURREKONTUEN EGONKORTASUNA, FINANTZEN IRAUNKORTASUNA ETA GASTU EZ FINANTZARIOAREN MUGARI BURUZKO TXOSTENA**

Onarpenerako aurkezten den 2013ko aurrekontu proiektuak, bete egiten ditu 2/2012 Lege Organikoak, apirilaren 27koa, Aurrekontuen Egonkortasunari eta Finantzen Iraunkortasunari buruzkoak, ezarritako helburuak, ondoren adierazten den moduan:

**Aurrekontuen egonkortasuna** (11.4 art.). Aurrekontu proiektuak 181.715 euroko superabita du, hirugarren kreditu aldaketaren ondoren 71.628€ superabita du SEC Europako Kontuen





## Zumaia Udala

2013IAKU0005

Sistemaren arabera. Ondorio horretarako, ez denez aurreikusten ondorengo doiketarik beharko duen eragiketa adierazgarriak, kalkulu hori sarreren 1etik 7ra bitarteko kapituluaren eta gastuen 1etik 7ra bitarteko kapituluaren arteko diferentziarekin parekatu da, modu kontsolidatuan. Kontsolidazioa egiteko, udalaren eta bere organismo autonomoen sarrera eta gastu aurreikuspenak hartu dira kontuan. **Hori dela eta, aurrekontu proiektuak bete egiten du defizit helburua.**

**Finantzen iraunkortasuna** (13. art.) Ministroen Kontseiluak 2012ko uztailearen 20an hartutako akordioaren arabera, udal entitateen zor biziak, guztira, 2013-2015 epealdiko urte bakoitzean, ezingo du gainditu BPGaren %3,8. Ez dago, ordea, estatistika ofizialik BPGa udalez udal xehatzen duenik. Horregatik, horren balioespena egin da Autonomien eta Udalen Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiak 2012ko maiatzaren 22an bidalitako zirkularrean oinarrituta. Zirkular horretan BPGaren %0,3 eta sarrera ez finantzarioen (1etik 7ra bitarteko kapituluak) %4,39 parekidetzat jotzen dira. Hirugarren kreditu aldaketaren ondoren **sarrera ez finantzarioak 13.515.084,16€ dira**. Beraz, BPGaren %3,8 eta sarrera ez finantzarioen **%55,61** ere parekidetzat jo litezke. Hori hala izanik, udalaren eta bere organismo autonomoen zor bizia, emandako abalena ere kontuan hartuta, **3.662.060,00 (Ziri abala)+ 318.000eurokoa ( FOFIMen mailegua) denez**, hau da, sarrera ez finantzarioen( hirugarren kreditu aldaketa kontuan izanik ( % **29,45** ) aurrekontu proiektuak bete egiten du zorraren helburua.

Zumaia Udalak Zumaia Lantzen emandako abalak honako hauek dira:

Kontrato zenbakia				Saldoa
Mailegua	Bermea	Hasierako data	Bukaerako data	2012/12/31
50594106 Bankoa	Udalaren abala	28/12/2011	28/06/2021	1.000.000,00
50599647 Bankoa	Hipotekario eta Udalaren abala	18/07/2012	31/01/2018	1.962.060,00
2521518163 Kutxa	Udalaren abala	28/12/2011	28/12/2021	700.000
<b>Guztira</b>				<b>3.662.060,00</b>

**Gastu ez finantzarioaren muga** (30. art.) 2013rako, gastu ez finantzarioaren muga 14.661.126,78 eurokoa da. Zenbateko hori ondoko kalkuluaren arabera zehaztu da, eta bere barruan hartzen du epe ertainean BPGaren hazkundearen erreferentzi tasa %1,7 izango dela:

2012ko hasierako aurrekontuko gastu ez finantzarioa (kap:1etik 7ra): 14.429.425€  
- 2012ko interesak:0€  
- Finantzaketa lotua duen gastua 2012an: 34.700€  
= 2012ko gastu konputagarria: 14.394.752€  
x BPGaren hazkundearen erreferentzi tasa (%1,7): 1,017  
= 2013ko gastu konputagarria: 14.639.462,78€  
+ 2013ko interesak: 12.664€  
+ Finantzaketa lotua duen gastua 2013an: 9.000€  
+ Araudian egindako aldaketen eragina (12.4 art.): 0€



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

= 2013ko gastu ez finantzarioaren muga: 14.661.126,78€

2013ko aurrekontu proiektuaren gastu ez finantzarioa, guztira hirugarren kreditu aldaketaren ondoren 13.443.456,16 eurokoa da. Zenbateko horrek ez duenez gainditzen lehen kalkulaturako gastu ez finantzarioaren muga, aurrekontu proiektuak bete egiten du gastuaren erregela.

**Beraz, lehen aipatutako lege organikoaren 21. artikuluan ezarritakoaren arabera, udala ez dago behartuta plan ekonomiko finantzarioa onartzera.**

Zumaian 2013ko maiatzaren 27an

Zumaia Kontu-Hartzailea >>

Proposamena eztabaidatzea eta bozkatzea bertaratutako zinegotziek aho batez onartu dute.

Arritokieta Gonzalezek (BILDU) argitu du 3. kreditu aldaketan bi proposamen ezberdin bozkatu behar direla. Batetik, Zumaia-Narruondo bizikleta eta oinezkoentzatko bidegorri-hitzarmenaren arabeko kreditu aldaketa, eta, bestetik, Artadiko saneamenduaren konpromesuzko kredituen kopuruen aldaketa 2012tik 2014ra.

**A)** Zumaia-Narruondoko hitzarmenaren 2013rako aurreikusitako 85.000 € 2012ko diruzaintzako gerakinarekin finantzatuko dira eta 2014rako 104.469,39 € konpromesuzko kreditu bitartez. Horretarako, bada, 2013ko aurrekontuak kreditu aldaketa egin beharra dago (kreditu gehigarria) eta baita ere 2014ko aurrekontuetan (konpromesuzko kreditua).

Ondoren bozkatzeari ekin diote, batzarraldiaren grabaketan jasota geratu den eran.

### **ERABAKI ZATIA**

Aldeko botoak: **11 boto** (6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Aurkako botoak: 0 boto

Abstentzioak: 0 boto

**Erabakia:** Zumaia-Narruondo bizikleta eta oinezkoentzako bidegorri-hitzarmena sinatzeko beharrezko kreditu aldaketak onartu dira.

-----  
**B)** Artadiko saneamenduaren konpromesuzko kredituen kopuruen aldaketa -2012tik 2014ra- proposamenaren inguruan, Arritokieta Gonzalezek (BILDU) azaldu du 2012ko aurrekontuetan konpromesu-kreditu bat zegoela 295.000 eurokoa eta 2013an beste 295.000 eurokoa. Ikusirik 2013an 295.000 € erabiliko direla 2012 konpromesuzko-kreditua 2014ra zuzenean txertatzea proposatzen da, kreditu hori aurrezki garbiarekin finantzatuko delarik.

Edurne Egañak (EAJ-PNV) Artadiko inbertsioak lehenetsi ez duela adierazi du, atzerapenak justifikatzeko baizik eta konpromesuzko kredituak plan ekonomiko finantzarioa hipotekatzen duela.

Alkateak, berriz, esan du inbertsioa 2004 urtetik aurreikusita dagoela eta gas-sarea



ez ezik, ur horniduraren sarea ingurura zabaltzeko aprobetxatuko dela eta horrela Zumaiako ur hornidura bermatuko duela, izan ere azken aldian ezbeharrak medio Zumaiako ur hornidura kolokan geratu izan dela.

Jarraian, bozkatzeari ekin diote, batzarraldiaren grabaketan jasota geratu den eran.

### ERABAKI ZATIA

Aldeko botoak: **7 boto** (6 BILDU, 1 ARALAR)

Aurkako botoak: **4 boto** (4 EAJ-PNV)

Abstentzioak: 0 boto

**Erabakia:** Artadiko saneamenduaren kontratua gauzatzeko konpromesuzko kreditua 2012tik 2014ra aldatzea onartu da.

-----

#### 4.- **HIRIGINTZA.-**

##### 4.1.- **IRIZPENAK:**

4.1.1.- **BIZIKLETA ETA OINEZKOENTZAKO ZUMAIA-ARROA ZATIAREN (2. IBILBIDEA: DONOSTIA-MUTRIKU) I. FASEA (ZUMAIA-NARRONDO) EGITEKO PROIEKTU BERRIKUSIKO (13-BI-62/2011-RP) ETA PROIEKTUAREN DOKUMENTAZIO OSAGARRIKO LANAK EGITEKO ETA FINANTZATZEKO HITZARMENA ONARTZEA BIDEZKO BADA.**

<<HITZARMENA, BIZIKLETA ETA OINEZKOENTZAKO ZUMAIA-ARROA ZATIAREN (2. IBILBIDEA: DONOSTIA-MUTRIKU) I. FASEA (ZUMAIA-NARRONDO) EGITEKO PROIEKTU BERRIKUSIKO (13-BI-62/2011-RP) ETA PROIEKTUAREN DOKUMENTAZIO OSAGARRIKO LANAK EGITEKO ETA FINANTZATZEKO.

Donostian, 2013ko .....ren ..(e)(a)n.

### ELKARTU DIRA

Alde batetik, \_\_\_\_\_ jauna, Zumaiako Udaleko alkate-lehendakaria.

Bestetik, Larraitz Ugarte Zubizarreta andrea, Gipuzkoako Foru Aldundiko Mugikortasuneko eta Bide Azpiegituretako foru diputatua.

### ESKU HARTZEAK:

Lehena, Zumaiako Udaleko alkate-lehendakari denez, Udalaren legezko ordezkari gisa, horretarako ahalmena emana baitio 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Udal Erregimenaren Oinarriak arautzekoak, 21. artikuluan.

Bigarrena, Mugikortasuneko eta Bide Azpiegituretako Departamentuko foru diputatu eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren legezko ordezkari gisa, horretarako baimena emana baitu Diputatuen Kontseiluak 2013ko \_\_\_\_\_(a)ren \_\_\_\_\_(e)ko Erabakiaren bidez.

Bi aldeek elkarri aitortzen dizkiote gaitasuna eta zilegitasuna hitzarmen hau izenpetzeko,



Administrazioen arteko harreman guztietan beharrezkoak diren koordinazio, lankidetzaz eta elkarrekiko errespetuaren printzipioei jarraituz, eta horretarako ondorengo azalpen eta klausulak hitzartu dituzte:

### AZALPENAK

**Lehenengo.-** Zumaia-Narrondo bizikleta eta oinezkoentzako bide-zatia edo bidegorri-zatia egiteko xedez, Gipuzkoako Bizikleta Bideen Lurraldearen Arloko Planean sartzen den 2. ibilbidearen zati baita (Donostia-Mutriku), Gipuzkoako Foru Aldundiak proiektu hau idatzi du: Bizikleta eta oinezkoentzako Zumaia-Arroa zatiaren (2. ibilbidea: Donostia-Mutriku) I. fasea (Zumaia-Narrondo) egiteko proiektu berrikusia (13-BI-62/2011-RP).

Proiektu horretan jasotzen eta definitzen dira N-634 errepidean, Txiki-Erdiko biribilgunetik Narrondorainoko bizikleta eta oinezkoentzako bide-zatia egiteko lanak. Lau metroko zabalera izango du eta jarraipena emango dio Zumaia herrigunetik Txiki-Erdiko biribilguneraino dagoen bidegorriari.

**Bigarren.-** Zumaia Udalak, bidegorriko obrak egingo direla aprobetxatuz, zenbait zerbitzu bideratu nahi ditu Narrondo auzoraino (ura, gasa eta zuntz optikoa), herriko bidegorriaren azpitik doazen kanalizazioei jarraipena emanez.

Horretarako, kanalizazio proiektu bat idatzi du, eta proiektu hori "Bizikleta eta oinezkoentzako Zumaia-Arroa zatiaren (2. ibilbidea: Donostia-Mutriku) I. fasea (Zumaia-Narrondo) egiteko proiektu berrikusiarik atxikitako dokumentazio osagarrian" sartu da. Agiri hori bizikleta eta oinezkoentzako bidea egiteko proiektuarekin batera onartu eta lizitatuko da.

**HIRUGARREN.-** Proiektuaren aurrekontua, % 21eko BEZa barne, \_\_\_\_\_ euro da, eta honela dago banatuta:

Kontzeptua/Concepto	Aurrekontua/Presupuesto (€) BEZa barne/IVA incluido (21%)	Nori atxikia / Asignado a
Bidegorria egitea Ejecución del bidegorri	1.230.147,30 €	Foru Aldundia Diputación Foral
Zerbitzuak kanalizatzea Canalización de servicios	189.469,39 €	Zumaia Udala/ Ayuntamiento de Zumaia
GUZTIRA / TOTALES	1.419.616,69 €	

Prezioak eguneratuta daude obrak lizitaziora ateratzeko.



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

**Laugarren.-** Proiektua egiteko aurreikusitako epea sei (6) hilabete da, eta 2013an hasi eta 2014an amaituko dela aurreikusi da.

**Bosgarren.-** Proiektuak atxikitako lurak Gipuzkoako Foru Aldundiak desjabetuko ditu.

Hori guztia kontuan hartuta, estipulazio hauek hitzartu dira:

#### **ESTIPULAZIOAK**

**Lehenengoa.-** Gipuzkoako Foru Aldundiak (aurrerantzean Aldundia) bere gain hartzen du Bizikleta eta oinezkoentzako Zumaia-Arroa zatiaren (2. ibilbidea: Donostia-Mutriku) I. fasea (Zumaia-Narrondo) egiteko proiektuan (13-BI-62/2011-RP) eta proiektuaren agiri osagarrian jasotako obrak egitea.

**Bigarrena.-** Aldundiak bere gain hartzen du proiektuko obrak onartzea eta ° lizitaziora ateratzea eta obrak 2013an hasi eta 2014an bukatzea.

**Hirugarrena.-** Zumaia Udalak parte hartuko du proiektuaren exekuzioaren finantziazioan, zerbitzuen kanalizazioari dagokiona ordainduz, gehienez 189.469,39 euro, BEZa barne. Kanalizazioei dagokienez, hortik aurrerako gasturik balego, udalaren kontura izango litzateke.

**Laugarrena.-** Aldundiak finantzatuko du obren kostuaren gainerakoa, eta baita obra zuzendaritzaren, laguntza teknikoaren edo antzeko gauzen kostua ere.

**Bosgarrena.-** Obrak 2013an eta 2014an zehar egitea aurreikusi denez gero, Zumaia Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari bi ordainketa egingo dizkio:

- Lehenengo ordainketa 2013an, 85.000 euro, zuinketa egiaztatzeko akta sinatu eta handik hilabetera.

- Bigarren ordainketa 2014an, gehienez 104.469,39 euro, hilabeteko epearen barruan benetan egindako zerbitzuen kanalizazio lanen kostua atera eta obrak behar bezala hartutzat eman ondoren. Horretarako, Bide Azpiegituretako Zuzendaritza Nagusiko teknikarien aldeko txostena eman beharko dute.

Nolanahi ere, Gipuzkoako Foru Aldundiak hilero onartuko ditu obra ziurtapenak eta Zumaia Udalarik bidaliko dizkio jakinaren gainean egon dadin.

**Seigarrena.-** Zerbitzu kanalizazioen artapena eta mantentze lana Zumaia Udalaren kontura egingo dira, eta bidegorriaren mantentze lana, berriz, Gipuzkoako Foru Aldundiaren kontura.

**Zazpigarrena.-** Aldundiak eta Zumaia Udalak hitz ematen dute behar diren aurrekontu zuzkidurak xedatuko dituztela, hitzarmen honen bidez 2013 eta 2014rako hartutako finantzaketa konpromisoari aurre egiteko.

Udalak, obren lizitazioa hasi baino lehen hartutako finantza konpromisoari aurre egiteko kreditu egokia



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

eta nahikoa duela ziurtatzen duen agiria bidaliko dio Foru Aldundiari.

**Zortzigarrena.-** Bere egiten duen finantzazioari erantzuteko, Udal Finantzaketarako Foru Funtsetik jaso beharreko zenbatekoaz baliatuko da Zumaia Udala.

Horretarako, hitzarmen honetan ezarritako obligazioak ez badira betetzen, Gipuzkoako Foru Aldundiak erabaki dezake Udal Finantzaketarako Foru Funtsetik lehen ordainketatik kentzea Zumaia Udalari zor duen zenbatekoa.

**Bederatzigarrena.-** Hitzarmen hau, sinatzen denean sartuko da indarrean, eta amaitutzat emango da, berme epea bukatu eta ikuskapena egin ondoren antzeman daitezkeen arazoak konpondu eta obra zuzendaritzak txostena aurkezten duen unean.

**Hamargarrena.-** Hitzarmen hau iraungiko da sinatzaileek hala erabakitzen badute.

**Hamaikagarrena.-** Ondare erantzukizuneko erreklamazioak instituzioek tramitatuko dituzte, eta ordaindu ere bai, hala balegokie, hitzarmen honen bidez nor bere gain hartzen dituen jabetza eta betebeharren arabera, 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri Administrazioaren Araubide Juridikoarenak eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, 130. artikuluan eta hurrengoetan xedatukoari jarraituz.

**Hamabigarrena.-** Hitzarmena iraungitzeko arrazoia izan daiteke bi alderdietako batek estipulazioen bat ez betetzea, betiere hilabete lehenago egoera salatuta, jakinarazpen fede-emailen bidez.

**Hamahirugarrena.-** Hitzarmen hau izaera administratibokoa da eta, beraz, aplikatuko zaizkio hitzarmenaren xede gaiari aplikagarri zaion legeria eta administrazio zuzenbideko gainerako arautegia. Lege-arau horiek aplikatzean gerta daitezkeen auziak, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioari jakinaraziko zaizkio.

Eta xedatu denarekin bat datozela frogatzeko, bi alderdiek hitzarmenaren bi ale sinatzen dituzte idazpuruan adierazi den lekuan eta egunean.>>

Alkateak hitzarmenaren aurkezpena egin du eta, jarraian, bozkatzeari ekin diote, batzarraldiaren grabaketan jasota geratu den eran

## **ERABAKI ZATIA**

Aldeko botoak: **11 boto** (6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Aurkako botoak: 0 boto

Abstentzioak: 0 boto



**Erabakia:** Bizikleta eta oinezkoentzako Zumaia-Arroa zatiaren (2. ibilbidea: Donostia-Mutriku) I. fasea (Zumaia-Narrondo) egiteko proiektua berrikusteko (13-BI-62/2011-RP) eta proiektuaren dokumentazio osagarriko lanak egiteko eta finantzeko, Hitzarmena onartu da.

-----

#### **4.1.2.- HIRUGARREN SEKTOREKOA IZATETIK ETXEBIZITZETARAKOA IZATERA ALDATZEKO JARDUERAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZAREN LEHEN ALDAKETARI BEHIN BETIKO IZAERAZ ONARTZEA, BIDEZKO BADA.**

**<<2013KO MAIATZAREN 27KO HIRIGINTZA BATZORDEAREN IRIZPENA, HIRUGARREN SEKTOREKOA IZATETIK ETXEBIZITZETARAKOA IZATERA ALDATZEKO JARDUERAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZAREN LEHEN ALDAKETARI BEHIN BETIKO IZAERAZ ONARTZEKO.**

#### **AURREKARIAK**

1.- Udalaren osoko bilkurak, 2010eko urriaren 28an, ondorengo Erabakia hartu zuen: Etxebizitzetarako hiri-lurzoruan finkatutako eremu jakin batzuetan dauden aretoen erabilera hirugarren sektorekoa izatetik etxebizitzetarako izatera aldatzeko jarduerak arautzen dituen udal ordenantzari behin betiko onespena ematea.

2.- Ikusirik indarrean dagoen Ordenantzaren bere aplikazio-eremuan ez dituela aurreikusten kasu berezi eta behar den bezala justifikatutako elbarritasun, beharra edo antzeko egoera pertsonaletan dauden bizilagunak eta lokalaren erosketa eskaera egindako bost urteko (5) epea aurretik egina izan dela ziurtatzea ezinezkoa zaiena.

3.- Ikusirik 2012ko Abenduaren 20ko eta 2013ko Urtarrilaren 21ko Hirigintza Batzordeetan gaia informatu dela, eta ordenantzaren bigarren artikuluan ondorengo puntua sartzea proposatu dela:

“ f) Kasu berezi eta behar den bezala justifikatutako elbarritasun, beharra edo antzeko egoera pertsonaletan, eta Hirigintza batzordeak erabaki ondoren, bakarrik ziurtatu beharko da lokalaren erosketa, erosketa hau eskaera egindako bost urteko (5) epea aurretik egina izan dela ziurtatu beharrik gabe. “

4.- Ikusirik 2013ko otsailaren 28an Udal Batzak, Hirugarren sektorekoa izatetik etxebizitzetarako izatera aldatzeko jarduerak arautzen dituen ordenantzaren lehen aldaketari hasierako onespena ematea erabaki zuen eta jendurrean erakustea espediente 30 lanegunez, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik hasita.

5.- Ikusirik epearen barne alegazio bat aurkeztu dela, Ricardo Azcue Yereguik aurkeztua, bertan ordenantzaren 2. artikulua eta e eta f atalak ezabatzea eskatzen du, aldaketa aurretik lokala etxebizitza bihurtzeko lizentzia eskatzeko orduan, egungo jabeak erosi zuen egunetik gutxienez bost (5) urteko epea igaro ez bada ere Ordenantza honen aplikazio-eremutik eta, beraz, etxebizitza gisa erabiltzeko aukera horretatik kanpo geratzen baitira.



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

**6.-** Ikusirik 2013ko Apirilaren 22ko Hirigintza Batzordean Ricardo Azcue Yeregui izan zela alegazioa aurkezten eta 2013ko Maiatzaren 13ko Hirigintza Batzordean gaia landu zela.

### **IRIZPENA**

Ondorioz, 2013ko Otsailaren 4ko Hirigintzako Batzorde informatzaileak, ondorengo botoekin:

Alde: Iñaki Agirrezabalaga (Bildu)

Azis Alberdi (Bildu)

Aurka:

Abstentzioa: Isidro Fernandez (EAJ)

ALDEKO irizpena eman du eta honako Proposamen hau udalbatzako osoko bilkuraren iritzipean jartzea erabaki du, azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuz onartutako Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozeduraren Arautegiaren 135.3 artikulua xedatutakoaren arabera, araututakoari jarraituz, erabakia udalbatzako bertan daudenen gehiengo sinplea beharko delarik, apirilaren 2ko 7/1985 Toki Erakundetako Oinarrietako 47. artikuluan ezarritakoaren arabera, ondorengo PROPOSAMENA egin da:

**1-** Ricardo Azcue Yeregui aurkeztutako alegazioa ONARTZEA, ondorioz ordenantzaren 2.e. atala ezabatzea eta honekin batera hasierako onarpenarako dokumentuko 2.f. atala

**2-** Hirugarren Sektorekoa Izatetik Etxebizitzetarako Izatera Aldatzeko Jarduerak Arautzen Dituen Ordenantzaren Lehen Aldaketa Behin Betiko Izaeraz Onartzea. >>

Alkateak gaia gaizerrendatik kentzea erabaki du, EAJ-PNVek proposamen berri bat aurkeztar dagoelako eta nahiago du udal-gobernuak adostasun zabalarekin onartzea.

#### **3.1.- IRIZPENA:**

**2012KO ABENDUAREN APARTEKO ORDAINSARIAREN ORDAINKETA ONARTZEA, BIDEZKO BADA.**

**<<2012KO ABENDUAREN APARTEKO ORDAISARIAREN ORDAINKETARI BURUZ IRIZPENA.**

#### **AURREKARIAK**

**1.- Osoko Bilkurak 2012ko abenduaren 26an, honako hau erabaki zuen:** berariazko osagarriko ordainketa gehigarriak eta aipaturiko hilabetearen ordainketa gehigarri diren baliokideak, ez-erabilgarria bihurtzea erabaki da, bai Udalean, bai Erakunde Autonomoetan.

Bozketaren emaitza:

Aldekoak: 12 boto (BILDU( 6), ARALAR( 1), EAJ( 4) ,PSOE(1)).





Aurka: 0 boto

Abstentzioa: 0 boto

**2.- Alkateak 2013ko maiatzaren 17an honako Alkate erabakia hartu du:**

2012an ordaindu ez zen aparteko ordainsariaria, 2013an, lehenbailehen, ordaintzea bai Udalean, bai gainontzeko Erakunde Autonomoetan. Horretarako eta 2013ko aurrekontuan kreditu nahikoa izateko, 2013an kreditu aldaketa bat egitea ebazten du "Kreditu gehigarria" hain zuzen ere. Kreditu gehigarria finantzatzeko 2012ko aurrekontuaren itxieran izan den gerakina erabiliko da.

**3.-Kontu-Hartzaileak Ingera orria aurkeztu du, laburbilduz honako hau esaten du:**

Ezin dela onartu Alkate Erabaki hori, bi arrazoiengatik..

**a)Indarrean dauden arauen kontrakoa da( Aurrekarietan aipatutako arauen kontra doa), eta erabat deusezak dira:** Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legea (urtarrilaren 13ko 4/1999 Legea, azaroaren 26ko 30/1992 Legea aldatzen duena) horrela dio **62.artikuluan: Erabateko deuseztasuna:**

o 1.Erabat deusezak izango dira herri-administrazioen egintzak baldin eta:

b) Gaia edo lurraldea dela eta, argi eta garbi eskumenik ez duten organoek eman badituzte..

f) Ordenamendu juridikoaren aurkako egintza adieraziak nahiz presuntziozkoak, baldin eta egintza horiek ahalmen edo eskubideak eskuratzeko bide ematen badiete, horretarako funtsezko betekizunak ez dituztenei.

o 2. Erabat deusezak izango dira honako administrazio-xedapen hauek ere: konstituzioa, legeak edo administrazioaren goragoko mailako xedapenak hausten dituztenak; legez arautu beharreko gaiak arautzen dituztenak; eta zehatze-xedapen kaltegarrien edo norbanakoen eskubideak murrizten dituzten zehatze-xedapenen atzeraeragina ezartzen dutenak.

**b)Erabili nahi den kreditua 2012ko ekitaldi itxiaren gerakinaren zati bat da, eta kopuru hori ez-erabilgarria bihurtu da Osoko Bilkurak horrela erabaki zuelako. Erabilgarria izateko Osoko Bilkurak onartu beharko luke, baina legez kanpoko akordioa izango litzateke, indarrean dauden arauak eragozten baitu.**

**Beraz, Kontu-Hartzaileak, ingera orri (erreparu) honen bitartez, Alkate Erabakia ezin dela onartu ondorioztzen du, eta Udalbatzak ebatzi beharko duela eztabaida.**

IRIZPENA

Ondorioz 2013ko maiatzaren 21ean, Batzorde honek aldeko irizpena jasotzen du 2012ko abenduko aparteko ordainsariaren ordainketa egiteko 2013an, bai Udalean, bai gainontzeko erakunde autonomoetan, honako botoekin:

Aldeko botoak: 2 (BILDU), 1 (ARALAR).

Abstentzioak: 0.

Kontrako botoak: 2 (PNV), 1 (PSOE).

Erabaki du, PROPOSAMEN hau Osoko Bilkuraren iritzipean jartzea.



Zumaia, 2013ko maiatzaren 17a

Mikel Zubizarreta Elizegi  
Zumaia Kontu-Hartzaileak>>

<<INGERA ORRIA (ERREPAROA)

327/2013 Alkate erabakiaren kontra, non alkateak erabakitzen duen : 2013an ordaintzea, 2012ko abenduaren ez ohiko ordainsariaren kreditua bai Udalean, bai gainontzeko Erakunde Autonomoetan, ez erabilgarritzat Osoko Bilkurak jo zuena 2012ko abenduaren 26an.

**a)AURREKARIAK**

- 1.-20/2012 Errege-Dekretu-legea 2. artikuluko 4. Atalean dio: "2012ko abenduaren aparteko ordainsariaren kentzearen eta gehigarrietarako ordainketak, berariazko osagarriak edo ordainketa gehigarri baliokideen arabera, artikuluko honekin bat datozen ekarpenak, etorkizuneko ekitaldietan pentsio-planetara edo aseguru-kontratueta zuzenduko dira, barne, erretiro-gertakizuna estaliz; Aurrekontu- Egonkortasuna bermatzeko eta finantzazio-iraunkortasuna sustatzeko 2/2012 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera.
- 
- 2- 2012ko urriaren 23ko ohar informatzaile berriak, 2012ko irailaren 5eko ohar Informatzailea aldatzen du, eta 20/2012 Errege-Dekretu-legea ( aurrekontu-egonkortasuna bermatzeko eta lehiakortasuna sustatzeko neurriei buruzkoa) 2. artikulua zehazten du eta baita 2/2012ko Legearen (Aurtengo ekitaldirako Estatuko orokorretarako aurrekontuena) 23. artikulua ere.
- 
- Esaten duen arabera:
- 
- Abenduan jasoko ez diren aparteko ordainsarien kredituak, berariazko osagarriko ordainketa gehigarriak eta aipaturiko hilabetearen ordainketa gehigarri diren baliokideak ,ez-erabilgarri bihurtu behar dira. Horretarako ez erabilgarritasun akordioa hartu behar da.
- Aurreko akordioak 2012ko aurrekontuaren likidazioan defizit txikiagoa eragingo du, edo hasiera batean Europako Kontuetako Sistemari dagokionez, aurreikusitako superabit handiagoa eragingo du. Superabita ematen bada, 2/2012 lege Organikoko 32. artikuluan( Aurrekontu- Egonkortasuneko eta Iraunkortasun Finantzariokoa) aplikazioagatik, bere kopurua maileguen garbia txikiagotzeko erabili behar izango da.
- 4 atalak esaten duenaren arabera, aipaturiko ordainsarien kentzetik ondorioztatutako kantitateak, etorkizuneko ekitaldietan pentsio-planetara edo aseguru-kontratueta zuzenduko dira, barne, erretiro-gertakizuna estaliz; Aurrekontuen Legeetan hurrengo urtean edo urteetan esango den moduan. Beraz, legeek kopuru hauek aplikatzea erabakitzen dutenean, legean ezartzen den moduan egin beharko da.



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

- o Osoko Bilkurari dagokio, bai kreditua ez-erabilgarria bihurtzea bai berriro erabilgarria bihurtzea.

**b)2012KO ABENDUAREN 11KO OGASUN BATZORDEKO IRIZPENA ONARTU ZEN: 2012KO ABENDUAREN APARTEKO ORDAISARIAREN KREDITUA EZ ERABILGARRITZAT AITORTZEKO.**

2012ko abenduaren 11ko Ogasun Batzordeak, 2012ko abenduaren aparteko ordainsariari buruzko kreditua, ez-erabilgarritasunaren adierazpena hitzartu du, bertaratuen guztien aldeko botoarekin.

Bozketaren emaitza:

Alde: 5 boto (BILDU ( 2), ARALAR( 1), EAJ( 1) ,PSOE(1)).

Aurka: 0 boto

Abstentzia: 0 boto

Ondorioz, 2012ko abenduaren 11an, Ogasun Batzordeak aldeko irizpena jasotzen du eta honako PROPOSAMEN hau udalbatzako osoko bilkuraren iritzipean jartzea erabaki du (Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47. artikuluan araututakoari jarraituz, erabakia Udalbatzako bertan daudenen gehiengo sinplea beharko da):

1.- Abenduan jasoko ez diren aparteko ordainsarien kredituak, berriazko osagarriko ordainketa gehigarriak eta aipaturiko hilabetearen ordainketa gehigarri diren baliokideak, ez-erabilgarria bihurtzea erabaki da.

**c)2012KO ABENDUAREN 26KO OSOKO BILKURAN ONARTU ZEN: 2012KO ABENDUAREN APARTEKO ORDAINSARIAREN KREDITUA EZ ERABILGARRITZAT AITORTZEA**

**Osoko Bilkurak 2012ko abenduaren 26an ere 2012ko abenduan honako hau erabaki zuen:** berriazko osagarriko ordainketa gehigarriak eta aipaturiko hilabetearen ordainketa gehigarri diren baliokideak, ez-erabilgarria bihurtzea erabaki da, bai Udalean, bai Erakunde Autonomoetan.

Bozketaren emaitza:

Aldekoak:12 boto (BILDU( 6), ARALAR( 1), EAJ( 4) ,PSOE(1)).

Aurka: 0 boto

Abstentzia: 0 boto

**D) INGERA (ERREPAROA):**

**Laburbilduz, indarrean dauden arauak alde batetik, eta 2012ko abenduaren 26an Osoko Bilkurak hartutako erabakia kontuan izanik, ezin dira 2012ko abenduaren berriazko**



**osagarriko ordainketa gehigarriak eta aipaturiko hilabetearen ordainketa gehigarri diren baliokideak, 2013. urtean ordaindu.**

Bestalde 21/2003 Foru araua abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa 70. artikuluan ingerak zehazten ditu. Artikulu honek dio:

- Kontuhartzaile-eginkizuna erabiltzean, organo kontu-hartzailea aztergai diren egintzen, agirien edo espedienteen edukiarekin edo itxurarekin ados ez badago, bere ingerak idatziz azaldu beharko ditu erabakia edo ebazpena hartu baino lehen.

-Ingera gastuen erabilpenari, betebeharren aintzatespenari edo ordainketa-aginduari badagokio, espedientearen izapidetza etengo da harik eta hura ebazten den arte, beti ere honelakoetan gertatzen denean:

- Oinarria kredituaren askiezintasunean edo proposatutakoaren ezegokitagunean datzanean.
- Ordainketa-aginduak sortu dituzten egintzak fiskalizatu ez direnean.

-Udalbatzak ebatzi beharko du eztabaida:

- Oinarria kredituaren askiezintasunean edo proposatutakoaren ezegokitagunean ondoriozkoak.
- Berak onetsi behar dituen betebeharrei edo gastuei dagozkienak.

**Ondorioz, Kontu-hartzaileak Ingera Orri honen bitartez dio: Ezin dela onartu alkate erabai hori, bi arrazoiengatik:.**

**a)Indarrean dauden arauen kontrakoa da( Aurrekarietan aipatutako arauen kontra doa), eta erabat deusezak dira:** Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legea (urtarrilaren 13ko 4/1999 Legea, azaroaren 26ko 30/1992 Legea aldatzen duena) horrela dio **62.artikuluan: Erabateko deuseztasuna:**

- 1.Erabat deusezak izango dira herri-administrazioen egintzak baldin eta:
  - b) Gaia edo lurraldea dela eta, argi eta garbi eskumenik ez duten organoek eman badituzte..
  - f) Ordenamendu juridikoaren aurkako egintza adieraziak nahiz presuntziozkoak, baldin eta egintza horiek ahalmen edo eskubideak eskuratzeko bide ematen badiete, horretarako funtsezko betekizunak ez dituztenei.

2. Erabat deusezak izango dira honako administrazio-xedapen hauek ere: konstituzioa, legeak edo administrazioaren goragoko mailako xedapenak hausten dituztenak; legez arautu beharreko gaiak arautzen dituztenak; eta zehatze-xedapen kaltegarrien edo norbanakoen eskubideak murrizten dituzten zehatze-xedapenen atzeraeragina ezartzen dutenak.

**b)Erabili nahi den kreditua 2012ko ekitaldi itxiaren gerakinaren zati bat da, eta kopuru hori ez-erabilgarria bihurtzu da Osoko Bilkurak horrela erabaki zuelako. Erabilgarria izateko Osoko Bilkurak onartu beharko luke, baina legez kanpoko akordioa izango litzateke, indarrean dauden arauak eragozten baitu.**



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

**Beraz, Kontu-Hartzaileak, ingera orri honen bitartez, Alkate Erabakia ezin dela onartu ondorioz du, eta Udalbatzak ebatzi beharko duela eztabaida.**

Zumaian, 2013ko maiatzaren 17an

Mikel Zubizarreta Elicegui

Zumaia Kontu-Hartzailea>>

Iñaki Ostolazak (BILDU) azaldu du 20/2012 Errege Lege-dekretua jarraituz abenduko aparteko ordainsaria ez zitzailela ordaindu ez udal langileei ez organismo autonomoen legileei; gainera, diru kopuru hori ez erabilgarri bezala jarri zutela. Orain, erabilgarri izatera proposatzen dute.

Eduarne Egañak (EAJ-PNV) esan du kontuhartzailearen irreparo (ingera) orriarekin bat datozela, izan ere erabilgarritzat jotzea ez legezko erabakia hartzea suposatzen duela. Jarraitu du adieraziz, gizarte demokratikoak legeari zor zaion begirunean oinarri duela, eta, hortaz, ingera orria arrazoi nahikoa dela kontra bozkatzeko. Halere, nahiz ez legezkoa izan BILDUK aurrera joko du. Honen harira, desobedientzia legal intentzionalaren gaia jarri du eztabaidan, eta adierazi du sistema demokratikoa eta gizarte antolatu bat funtzionatzeko arauen obedientzia behar duela oinarrian, zeren bestela norberaren irizpidean oinarritutako sistema arbitrariedadean edo nahierakerian oinarritutako sistema da. Desobedientzia legitimoa justifikatuta egongo litzateke oinarritzko eskubideak urratzen direnean, baina kasu hau ez dute uste oinarritzko eskubideen urraketa bezala ikusten.

Iñaki Ostolazak (BILDU) adierazi du euren ustez lege-dekretua ez dela arau justua, izan ere langileen oinarritzko eskubideak urratzen ditu, eta kontzientziar hartutako erabakia bultzatuta aurrera jotzeko asmoa dutela berretsi du. Etikoki legitimoa ikusten dute Lege-dekretu injustua ez obeditzea, eta desobedientzia legitimoaren adierazle da, hain zuzen ere, ondorioak jasateko prest egotea balore etiko justuen mesedetan.

Ondoren bozkatzeari ekin diote, batzarraldiaren grabaketan jasota dagoen moduan.

## **ERABAKI ZATIA**

Aldeko botoak: **7 boto** (6 BILDU, 1 ARALAR)

Aurkako botoak: **4 boto** (4 EAJ-PNV)

Abstentzioak: 0 boto

**Erabakia:** 2012ko abenduaren aparteko ordainsariaren kreditua erabilgarritzat jotzea eta, ondorioz, ordainketa onartu da

---

## **5.- GIZARTE ZERBITZUAK.-**

### **5.1.- IRIZPENAK.-**



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

### **5.1.1.- ZUMAIKO UDALEKO GIZARTE LAGUNTZAKO DIRULAGUNTZAK ERREGULATZEN DITUZTEN ARAU ESPEZIFIKOAK ONARTZEA, BIDEZKO BADA.**

**<<2013KO MAIATZAREN 14KO GIZARTE ZERBITZU BATZORDEAREN IRIZPENA, ZUMAIKO UDALEKO GIZARTE LAGUNTZAKO DIRULAGUNTZAK ERREGULATZEN DITUZTEN ARAU ESPEZIFIKOAK ONARTZEKO.**

#### **AURREKARIAK**

1.- 2013ko maiatzaren 14ko Gizarte Zerbitzu Batzordean 2013. urterako Zumaia Udaleko Gizarte laguntzako dirulaguntzak erregulatzen dituzten arau espezifikoak onartzeko proposamena aurkeztu zen.

2.- 2013ko maiatzaren 14ko Gizarte Zerbitzu Batzordean 2013. urterako Zumaia Udaleko Gizarte laguntzako dirulaguntzak erregulatzen dituzten arau espezifikoak onartzeko proposamena eztabaidatu zen.

3- Irizpen honi 2013rako Zumaia Udaleko Gizarte laguntzako dirulaguntzak erregulatzen dituzten arau espezifikoak onartzeko proposamena eranstean zaio.

#### **IRIZPENA**

Ondorioz, 2013ko maiatzaren 14ean, EAJ (2) eta Bildu (1) aldeko botoekin, aurkakok (0) eta abstentzioak (0) botoarekin, Hazienda Batzordeak aldeko irizpena jasotzen du eta honako PROPOSAMEN hau udalbatzako osoko bilkuraren iritzipean jartzea erabaki du (Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47 artikuluan araututakoari jarraituz, erabakia udalbatzako bertan daudenen gehiengo sinplea beharko da):

1.- Hasierako onarpena ematea 2013. urterako Zumaia Udaleko Gizarte laguntzako dirulaguntzak erregulatzen dituzten arau espezifikoak onartzeko proposamenari eta uztailaren 5eko 11/1989 Gipuzkoako Hazienda Lokalen Foru Arauaren 16. artikulua araberan, udaleko iragarki taulan eta GAOn argitaratu hogeitamar egunetan zehar.

2.- Jendaurreko erakusketako epealdia amaitu ondoren, Udal Korporazioak aurkeztu diren erreklamazioak ebatziz behin betiko erabakia hartuko du eta erreklamaziorik aurkezten ez badira behin behinekoa zen erabakia behin betiko hartutzat ulertuko da.

3. Behin betiko erabakiaren testu bateratua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da, eta ez da indarrean jarriko argitaratzen ez den bitartean.

Zumaia 2013ko maiatzaren 15<sup>a</sup>

**GIZARTE ZERBITZU BATZORDEBURUA**

Sin.: Iñaki Agirrezabalaga Alkorta>>

Alkateak irizpena aurkeztu du eta, jarraian, bozkatzeari ekin diote batzarraldiaren grabaketan jasota dagoen moduan.

#### **ERABAKI ZATIA**



Aldeko botoak: **11 boto** (6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Aurkako botoak: 0 boto

Abstentzioak: 0 boto

**Erabakia:** Zumaia udaleko gizarte laguntzako dirulagutnzak erregulatzen dituzten arau espezifikoak onartu dira.

-----

### **5.1.2.- ZUMAIKO UDALEKO GIZARTE ZERBITZUEN ALORREAN LAN EGITEN DUTEN ELKARTEEI DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK BEHIN BEHINEKO ONARPENA EMATEA, BIDEZKO BADA.**

**<<2013KO MAIATZAREN 14KO GIZARTE ZERBITZU BATZORDEAREN IRIZPENA, ZUMAIKO UDALEKO GIZARTE ZERBITZUEN ALORREAN LAN EGITEN DUTEN ELKARTEEI DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK.**

#### **AURREKARIAK**

1.- 2013ko maiatzaren 14ko Gizarte Zerbitzu Batzordean 2013. urterako Zumaia Udaleko gizarte zerbitzuen alorrean lan egiten duten elkarteei diru-laguntzak emateko oinarriak onartzeko proposamena aurkeztu zen.

2.- 2013ko maiatzaren 14ko Gizarte Zerbitzu Batzordean 2013. urterako Zumaia Udaleko gizarte zerbitzuen alorrean lan egiten duten elkarteei diru-laguntzak emateko oinarriak onartzeko proposamena eztabaidatu zen.

3- Irizpen honi 2013rako Zumaia Udaleko gizarte zerbitzuen alorrean lan egiten duten elkarteei diru-laguntzak emateko oinarriak onartzeko proposamena eransten zaio.

#### **IRIZPENA**

Ondorioz, 2013ko maiatzaren 14ean, EAJ (2) eta Bildu (1) aldeko botoekin, aurkakok (0) eta abstentzioak (0) botoarekin, Hazienda Batzordeak aldeko irizpena jasotzen du eta honako PROPOSAMEN hau udalbatzako osoko bilkuraren iritzipean jartzea erabaki du (Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47 artikuluan araututakoari jarraituz, erabakia udalbatzako bertan daudenen gehiengo sinplea beharko da):

1.- Hasierako onarpena ematea 2013. urterako Zumaia Udaleko gizarte zerbitzuen alorrean lan egiten duten elkarteei diru-laguntzak emateko oinarriak onartzeko proposamenari eta uztailaren 5eko 11/1989 Gipuzkoako Hazienda Lokalen Foru Arauaren 16. artikulua arabera, udaleko iragarki taulan eta GAOn argitaratu hogeitamar egunetan zehar.

2.- Jendaurreko erakusketako epealdia amaitu ondoren, Udal Korporazioak aurkeztu diren erreklamazioak ebatziz behin betiko erabakia hartuko du eta erreklamaziorik aurkezten ez badira behin behinekoa zen erabakia behin betiko hartutzat ulertuko da.



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

3. Behin betiko erabakiaren testu bateratua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da, eta ez da indarrean jarriko argitaratzen ez den bitartean.

Zumaia 2013ko maiatzaren 15a.

GIZARTE ZERBITZU BATZORDEBURUA  
Sin.: Iñaki Agirrezabalaga Alkorta>>

Alkateak irizpena aurkeztu du eta, jarraian, bozkatzeari ekin diote batzarraldiaren grabaketan jasota dagoen moduan.

### **ERABAKI ZATIA**

Aldeko botoak: **11 boto** (6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Aurkako botoak: 0 boto

Abstentzioak: 0 boto

**Erabakia:** Zumaia udaleko gizarte zerbitzuen alorrean lan egiten duten elkarteei diru-laguntzak emateko oinarriak behin behineko onarpenera ematea.

-----

### **6.- EUSKARA ETA HEZKUNTZA.-**

#### **6.1.- IRIZPENA.-**

#### **6.1.1.- EBPNren 2009-0212 PLAN ESTRATEGIKOA URTEBETEZ LUZATZEARI HASIERAKO ONARPENA EMATEA, BIDEZKO BADA.**

### **<<2013ko MAIATZAREN 21EKO EUSKARA BATZORDEAREN IRIZPENA, 2009-2012 URTEETARAKO EBPN PLAN ESTRATEGIKOA URTEBETE LUZATZEARI BURUZKOA**

#### **AURREKARIAK**

1.- Zumaia Udalak 2009-2012 urteetarako plan estrategikoa onartu zuen, 2009ko maiatzaren 28an egindako Udal batzarrean.

2.- Beraz, 2013an planaren indarraldia iraungita dago eta beste plan bat onartzea edo eta aurrekoa luzatzea dagokio Udal honi.





**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

3.- 2013ko apirilaren 10ean Udal honetan idatzia jaso zen HPStik bidalia eta bertan esaten zen ESEP plan berria Legebiltzarrean onartu gabe zegoenez, Jaurlaritzak begi onez ikusiko lukeela Zumaia Udalak bere plan estrategikoa urtebetez luzatzea 2013a amaitu bitartean.

#### IRIZPENA

Ondorioz, 2013ko maiatzaren 21ean, EAJ, ARALAR eta BIIDUren aldeko botoekin, Euskara Batzordeak aldeko irizpena jasotzen du eta honako PROPOSAMEN hau udalbatzako osoko bilkuraren iritzipean jartzea erabaki du (Toki araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47. artikuluan araututakoari jarraituz, erabakia udalbatzako bertan daudenen gehiengo sinplez hartu beharko da):

- 1.- EBPNren 2009-2012 Plan Estrategikoa urtebetez luzatzeari hasierako onarpena ematea.
- 2.- Erabaki honen berri HPSko Herri Administrazioetan hizkuntza zuzendaritzari jakinaraztea

Zumaian 2013ko maiatzaren 21ean

Azis Alberdi  
Zumaia Udaleko Euskara batzordeburua>>

-----  
Azis Alberdik (BILDU) gaia aurkeztu du eta esan du EBPN plan lau urterako zegoela indarrean 2009tik 2012ra bitartean alegia. Plan hau ordea Jaurlaritzak diseinatu eta onartzen duen marko orokor batean kokatzen da eta Jaurlaritzak berak ez du oraindik marko hori eguneratu gero guk hemen plan berria onartzeko. Beraz, Jaurlaritzak berak egiten duen gomendioa da plan estrategikoa urtebetez luzatzea, hartara, 2013an ere indarrean edukiko genuke plana eta horrenbestez euskara sustatzeko diru-laguntza jasotzeko ezinbesekoa den baldintza beteko genuke. Plan estrategikoa indarrean edukitzea, alegia, hori gabe ezinezkoa baita diru-laguntzarik eskuratzea.

Jarraian bozkatzeari ekin diote batzarraldien grabaketan jasota dagoen moduan.

#### ERABAKI ZATIA

Aldeko botoak: **11** boto(6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Kontrako botoak: 0

Abstentzioak: 0

**Erabakia:** EBPNren 2009-2012 plan estragegikoa urtebetez luzatzeari hasierako onarpena eman zaio.



## **7.- PROPOSAMENA.-**

### **7.1.- ONKOLOGIOAREN ETORKIZUNARI BURUZKOA, BILDUK ETA ARALAR TALDEAK AURKEZTURIKOA.-**

<<Onkologikoa kolokan dago bere etorkizuna zalantzan jartzen dituzten erabakiak hartzen ari direlako, Onkologikoan urteak lanean daramatzaten profesionalek eta langileek salatu duten moduan. Onkologikoak gipuzkoarrei orain arte eman dien zerbitzua ematen jarraitzea nahi badugu, kezka hauei kasu egin behar diegu.

Honengatik guztiagatik Zumaiko Udalak Onkologikoaren defentsa irmoa egin behar du. Horretarako Onkologikoa Osasun Zerbitzu Publikoa den Osakidetzan sartzea eskatu behar da, jendarte guztiaren esku dagoen zerbitzua ziurtatzeko dagoen bide bakarra baita.

Onkologikoaren biziraupena eta zerbitzua bermatzea Zumaiko Udalaren ardura ere badelako; Onkologikoaren jardura nagusiak osasungintza publikoa izan behar duelako; herrialdeko gaixotasun onkologikoak artatzeko zerbiizu espezializatu gisa erreferente izaten jarraitu behar duelako eta jendarte guztiaren zerbitzura egon behar duelako, honako mozio hau aurkezten dugu Zumaiko Udalak aztertu eta onartu dezan:

1. Zumaiko Udalak Onkologikoaren eta bertako langileen aitortza egin nahi du, alor honetan urte luzetan egin duten lanagatik. Lan honek Onkologikoa mantendu, zaindu eta babestu beharreko erreferentean bilakatu du, beti ere jendarte guztiari zuzendutako zerbitzu bezala.
2. Zumaiko Udalak Onkologikoa, Osakidetzan, Osasun Publikoaren Sistemari, sartzeko nahia adierazten du eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio has dadila Kutxako Zuzendaritzarekin eta Gizarte Ekintzarekin eskakizun hau errealitate bilakatzeko beharrezkoa den plangintza adosten. Plangintza horretan eman beharreko urratsak, epeak eta bi erakundeen kulturak uztartzeko ibilbidea jaso beharko dira.
3. Zumaiko Udalak Eusko Jaurlaritzari eta Kutxako eta Kutxabank-eko zuzendariari eskatzen die, adostutako zuzendaritza baten baitan garatuko den trantsiziozko epealdi honetan berma dezatela Onkologikoak biziraupenerako behar duen diru-hornidura. Hornidura honek, gutxienean, orain arteko kopuru berekoa izan behar du.



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

4. Zumaia Udaleko Osoko Bilkura honek hartutako erabakiak jakinarazi behar die:

- \* Kutxako Batzarrari eta bere Gizarte Ekintza Batzordeari,
- \* Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailburuari
- \* Osakidetzako Zuzendariari
- \* Zumaia herritarrei>>

Proposamena eztabaidatzea eta bozkatzea, bozeramaileen batzordean aztertu eta onartu zen, hortaz, zinegotzi guztiek gaia tratatzea onartutzat eman dute.

Alkateak proposamena aurkeztu eta laburbildu du.

Montse Aranak (EAJ-PNV) esan du eurek proposamen bat sartu zutela Bozerameileen Batzordea egin zen eguardi berean, baina ez dela gaizerrendan sartu. Euren ustez hiru puntu falta dira BILDUK eta ARALARek ekarritako proposamenean: batetik, Onkologikoaren jardura langileak ez ezik KUTXARI esker ere ahalbidetu dela; bestetik, negoziazioak hasteko baino dagoeneko negoziatioan daudela; eta azkenik, nahiz sistema publikoan sartuta ez egon administrazioekin hitzarmenen edo kontzertu bitartez funtzionatzen duela.

Alkateak esan du Onkologikoan galerak daudela eta Eusko Jaurlaritzak ez diela aurre egin azken hiru hilabetetan, eta nahiz administrazioarekin hitzarmena egon hainbat herritarrek ez du Onkologikora joateko aukerarik.

### **ERABAKI ZATIA**

Aldeko botoak: **7 boto** (6 BILDU, 1 ARALAR)

Aurkako botoak: **4 boto** (4 EAJ-PNV)

Abstentzioak:

**Erabakia:** Onkologioaren etorkizunari buruzko proposamena, BILDUKk eta ARALAR taldeak aurkezturikoa onartu da

-----

Eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, Alkate Lehendakariak bilera amaitutzat eman du, arratsaldeko zortziak eta berrogeita bost minutu direnean eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Idazkaria

Gorka Urgoiti Agirre



### ACTA DE LA SESION PLENARIA nº 66

En la villa de Zumaia, siendo las veinte horas del día veintinueve de mayo de dos mil trece, se constituye en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial del Pleno del Ayuntamiento, al objeto de celebrar sesión extraordinaria con arreglo al orden del día previamente señalado y habiendo sido citadas en tiempo y forma, acuden los siguientes miembros de la corporación:

<b>Presidente:</b>	Sr. Iñaki Agirrezabalaga Alkorta
<b>Concejales:</b>	Sra. Arritokieta Gonzalez Elosua Sr. Iñaki Ostolaza Esnal Sr. Azis Alberdi Zaldunbide Sr. Eneko Agirre Maiora Sra. Maitane Agirre Arrieta Sr. Montse Arana Perez Sra. Edurne Egaña Manterola Sr. Xabier Gallastegui Idigoras Sr. Isidro Fernandez Echave Sr. Aitor Leiza Alberdi
<b>No presentes</b>	Sr. Juan Carlos Cendoya Aizpurua Sr. Emiliano Cabañas Gonzalez
<b>Secretario:</b>	Gorka Urgoiti Agirre



Interventor: Mikel Zubizarreta Elicegui

ORDEN DEL DÍA

1.- APROBACION, SI PROCEDE, DEL ACTA DE LA SESION ANTERIOR: (02.05.2013 núm. 65)

Se ha aprobado el acta nº65 de la sesión anterior sin formular reparo alguno.

-----

2.- TOMA DE POSESION DEL CARGO COMO CONCEJAL DEL PARTIDO EAJ-PNV DE D. XABIER GALLASTEGI IDIGORAS.

El Alcalde ha presentado al Sr. Xabier Gallastegi Idigoras como nuevo concejal de la corporación y acto seguido se ha llevado a cabo la toma de posesión del cargo.

Montse Arana (EAJ-PNV) ha pasado a exponer la relación de sus representantes en las comisiones y sus sustitutos:

BATZORDEAK	TITULARRAK	ORDEZKOAK
JUVENTUD, PARTICIPACIÓN, IGUALDAD Y EMIGRACIÓN	Edurne Egaña, Montse Arana	Isidro Fernandez , Echave
SERVICIOS SOCIALES	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	Edurne Egaña, Isidro Fernandez
HACIENDA	Edurne Egaña, Montse Arana	Xabier Gallastegi, Isidro Fernandez
EDUCACIÓN Y EUSKERA	Edurne Egaña, Montse Arana	Juan Carlos Cendoya
URBANISMO Y SERVICIOS	Xabier Gallastegi, Isidro Fernandez	Edurne Egaña, Montse Arana
MEDIO AMBIENTE	Xabier Gallastegi, Isidro Fernandez	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana
DEPORTES	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	Xabier Gallastegi, Edurne Egaña
CULTURA	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	Xabier Gallastegi, Edurne Egaña
TURISMO Y COMERCIO	Juan Carlos Cendoya, Xabier Gallastegi	Montse Arana, Isidro Fernandez
PERSONALA	Edurne Egaña, Montse Arana	Juan Carlos Cendoya, Isidro Fernandez
	Juan Carlos Cendoya, Montse Arana	Edurne Egaña, Isidro Fernandez



**Zumaia Udala**

PATRONATO DE MUSICA

PATRONATO DE DEPORTES

ZUMAIA LANTZEN, S.A.

Juan Carlos Cendoya, Montse Arana

Eduarne Egaña, Xabier Gallastegi

2013IAKU0005

Isidro Fernandez, Montse Arana

-----

### **3.- -HACIENDA.-**

Dado que la 3ª modificación de crédito y el dictamen del convenio de Narrondo están estrechamente unidos el Alcalde ha propuesto que ambos puntos sean debatidos y votados conjuntamente.

-----

### **3.2.-PROPOSICION: APROBAR, SI PROCEDE, LA MODIFICACION DE CREDITOS Nº -3-**

2013KCRE0001

#### **<<3ª MODIFICACIÓN DE CRÉDITO DEL PRESUPUESTO DE 2013 DEL AYUNTAMIENTO DE ZUMAIA**

#### **B) VÍA CICLISTA PEATONAL ZUMAIA-NARRONDO. MODIFICACIÓN DE CRÉDITO SEGÚN CONVENIO.**

##### **ANTECEDENTES DE HECHO:**

**Es necesario firmar un convenio para la ejecución y financiación de las obras del proyecto revisado de construcción del tramo de vía ciclista peatonal Zumaia-Arroa (Itinerario nº2: Donostia-Mutriku) Fase I: Zumaia-Narrondo (13-bi-62/2011-rp) y documentación complementaria al citado proyecto.**

##### **Para ello:**

**Primero.-** Al objeto de realizar el tramo de vía ciclista peatonal Zumaia-Narrondo, puesto que es parte del itinerario nº2 (Donostia-Mutriku) incluido en el Plan Territorial Sectorial de Vías Ciclistas de Gipuzkoa, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha redactado el siguiente informe: proyecto revisado de construcción del tramo de vía ciclista peatonal Zumaia-Arroa (Itinerario nº2: Donostia-Mutriku) Fase I: Zumaia-Narrondo (13-BI-62/2011-RP).

En el citado proyecto se recogen y definen las obras para la ejecución en la carretera N-634 del tramo de vía ciclista peatonal desde la rotonda de Txikiardi hasta Narrondo. Contará con un ancho de cuatro metros, y dará continuidad al bidegorri municipal existente entre el centro de Zumaia y la rotonda de Txikiardi.

**Segundo.-** El Ayuntamiento de Zumaia, aprovechando que se realizarán las obras del bidegorri, pretende canalizar ciertos servicios (agua, gas y fibra óptica), dando continuidad a las canalizaciones ubicadas bajo el bidegorri municipal.



Para ello, ha redactado un proyecto de canalización, incluyéndolo en la "Documentación complementaria adjunta al proyecto revisado de construcción del tramo de vía ciclista peatonal Zumaia-Aroa (Itinerario nº2: Donostia-Mutriku) Fase I: Zumaia-Narrondo". Dicho documento será aprobado y licitado junto con el proyecto para la construcción de la vía ciclista peatonal.

**Tercero.-** El presupuesto del proyecto es de 1.419.616,69 euros, I.V.A. incluido, repartidos como sigue:

Concepto	Presupuesto (€) IVA incluido (21%)	Asignado a
Ejecución del bidegorri	1.230.147,30 €	Diputación Foral
Canalización de servicios	189.469,39 €	Ayuntamiento de Zumaia
TOTAL	1.419.616,69 €	

Los precios están actualizados para sacar a licitación las obras.

**Cuarto.-** El plazo previsto para la ejecución de las obras es de seis (6) meses; se prevé que comenzarán en 2013 y finalizarán en 2014.

**Quinto.-** Las tierras adscritas por el proyecto serán expropiadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

**Teniendo en cuenta todo lo anterior, se han acordado las siguientes estipulaciones:**

**Primera.-** La Diputación Foral de Gipuzkoa (en adelante, la Diputación) se hará cargo de la ejecución de las obras recogidas en el "Proyecto revisado de construcción del tramo de vía ciclista peatonal Zumaia-Aroa (Itinerario nº2: Donostia-Mutriku) Fase I: Zumaia-Narrondo (13-BI-62/2011-RP)" y en la documentación complementaria del proyecto.

**Segunda.-** La Diputación se encargará de aprobar y sacar a licitación las obras, y de que estas comiencen en 2013 y finalicen en 2014.

**Tercera.-** El Ayuntamiento de Zumaia participará en la financiación de la ejecución del proyecto, pagando lo correspondiente a la canalización de servicios: como máximo, 189.469,39 euros, I.V.A. incluido. En lo que respecta a las canalizaciones, si hubiera algún gasto a partir de esa cuantía, correría a cargo del Ayuntamiento.

**Cuarta.-** La Diputación financiará el resto del coste de las obras, así como el gasto de la dirección de obras, de las asistencias técnicas o similares.

**Quinta.- Habiéndose previsto que las obras se ejecutarán en 2013 y 2014, el Ayuntamiento de Zumaia efectuará dos pagos a la Diputación Foral de Gipuzkoa:**

**— El primer pago en 2013, de 85.000 euros, transcurrido un mes a partir de la firma del acta para la verificación del replanteo.**



— El segundo pago en 2014, de 104.469,39 euros como máximo, en el plazo de un mes tras haber extraído el coste de las obras de canalización realizadas efectivamente y haberse dado por recibidas adecuadamente las obras. Para ello, los técnicos de la Dirección General de Infraestructuras Viarias deberán emitir el correspondiente informe favorable.

**El interventor sostiene** que es necesario realizar la modificación de crédito, para lo cual el **artículo 34** de la NORMA FORAL 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa establece lo siguiente:

**Créditos adicionales:**

1.- *En el caso de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado, o si existiendo éste fuere insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la presente Norma Foral, se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional, de acuerdo con las normas que se señalan en los apartados siguientes.*

2.- *El expediente de crédito adicional se tramitará, una vez informado por la Intervención, con la siguiente documentación mínima:*

a) *Justificación de la necesidad o urgencia del gasto o cargo del Presidente de la Corporación.*

b) *Especificación del recurso que ha de financiar el gasto propuesto y de la partida presupuestaria, debidamente detallada, a incrementar.*

*A estos efectos, se considerará financiación el remanente de tesorería, los nuevos y mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el Presupuesto corriente, siempre que se acredite que éstos vienen efectuándose con normalidad, salvo que deban tener o tengan carácter finalista, y las bajas por anulación de créditos de pago a que se ha aludido en el artículo anterior.*

3.- *El expediente de crédito adicional, una vez firmado o informado, pasará al Pleno de la Corporación para su aprobación. Serán aplicables las normas sobre información, reclamaciones y publicidad y recursos de los Presupuestos Generales a que se refieren los artículos 15, 17 y 18 de esta Norma Foral.*

*La Norma de Ejecución Presupuestaria de cada ejercicio podrá establecer un régimen excepcional, atribuyendo al Presidente la competencia para la aprobación de aquellos créditos adicionales que acumulativamente al año no supongan un incremento superior al 5% del Presupuesto.*

**El interventor señala** que, de conformidad con el artículo 5 de la norma municipal para la elaboración de los presupuestos 2013 del Ayuntamiento de Zumaia, es el presidente el órgano competente para la aprobación de los créditos adicionales, siempre que la cuantía anual acumulada de los mismos sea inferior al 5% de los créditos iniciales. El interventor explica que no superan el 5%, pero, al crear un crédito de compromiso, el Pleno debe aprobar dicha modificación de crédito.

**La modificación de crédito propuesta y que debe ser aprobada por el pleno se ejecuta en dos años, y es la siguiente:**

- o **Modificación del presupuesto ordinario de 2013:**

**a) Ingreso:**

Capítulo	Concepto	Credito inicial	Incorporación o alta	Credito final
2 0000.870.000.00.01 2013	Remanente de tesorería del 2012	25.087,00	85.000,00	110.087,00
<b>TOTAL</b>		<b>25.087,00</b>	<b>85.000,00</b>	<b>110.087,00</b>

**b) Crédito de gasto de compromiso:**





## Zumaia Udala

2013IAKU0005

Capítulo	Concepto	Credito inicial	Incorporación o alta	Credito final
1 0100.601.511.00.04 2013		0,00	85.000,00	85.000,00
	Canalización de diversos servicios al barrio			
<b>TOTAL</b>		<b>0,00</b>	<b>85.000,00</b>	<b>85.000,00</b>

- o **Modificación del crédito de 2014 (crédito de compromiso):**
- c) **Financiación: con el ahorro neto con que contaremos en 2014.**
- d) **Partida de gastos de 2014:**

Capítulo	Concepto	Credito inicial	Incorporación o alta	Credito final
5 0100.601.511.00.04 2014	Canalización de diversos servicios al barrio	0,00	104.469,39	104.469,39
<b>TOTAL</b>		<b>0,00</b>	<b>104.469,39</b>	<b>104.469,39</b>

Por otro lado, la NORMA FORAL 1/2013, de 8 de febrero de 2013, de la DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA, por la que se desarrolla la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las entidades locales de Gipuzkoa, establece lo siguiente en su artículo 7:

### **Destino del remanente de tesorería.**

1. *En el supuesto de que la liquidación presupuestaria arroje un remanente de tesorería para gastos generales positivo, éste se destinará a reducir la deuda viva o a evitar nuevas operaciones de endeudamiento.*
2. **No obstante, el remanente de tesorería para gastos generales, en su caso, podrá utilizarse para financiar incorporaciones de remanentes de crédito.**
3. *Además, aquellas entidades que cumplan con el objetivo de deuda fijado para el ejercicio corriente podrán utilizar el remanente de tesorería para gastos generales para financiar créditos adicionales.*
4. *En aquellas entidades en que no se cumpla con el objetivo de deuda, el remanente de tesorería para gastos generales que se destinará a reducir la deuda viva deberá garantizar, como mínimo, el cumplimiento de la senda de reducción de deuda establecida en el plan económico-financiero correspondiente.*

Por lo tanto, el interventor afirma que se cumple la normativa.

### **B) MODIFICACIÓN DE LAS CUANTÍAS DE LOS CRÉDITOS DE COMPROMISO DEL SANEAMIENTO DE ARTADI DE 2012 A 2014 QUE DEBE SER APROBADA POR EL PLENO.**

En el presupuesto de 2012, existía un crédito de compromiso para el saneamiento de Artadi, que era el siguiente:

Partida		Presup. inicial	Presup. def.	Posibilidad de incorporación en 2013 en base a la liquidación
1 0100.601.441.00.02 2012	<b>SANEAMIENTO DE ARTADI</b>	295.000,00	295.000,00	207.224,20
5 0100.601.441.00.02 2013	<b>SANEAMIENTO DE ARTADI</b>	295.000,00	295.000,00	



El interventor informa de que se necesitan en total 502.224,20 € para la licitación del saneamiento de Artadi en 2013. Realizando el análisis junto con el arquitecto de urbanismo, en 2013 se gastarán solamente 295.000 euros (gasto reconocido), y en 2014 207.224,20 € como máximo.

Por consiguiente, se le propone al Pleno la **modificación anual del crédito de compromiso** en el presupuesto de 2013, en cuyo caso quedaría el crédito de compromiso de la siguiente manera:

Partida		Presup. inicial	Incremento	Presup. def.
1 0100.601.441.00.02 2013	<b>SANEAMIENTO DE ARTADI</b>	295.000,00	0	295.000,00
5 0100.601.441.00.01 2014	<b>SANEAMIENTO DE ARTADI</b>	0	207.224,20	207.224,20

Es decir, no incorporaríamos el crédito del saneamiento de Artadi en el 2013, sino que pasaría directamente al 2014. El gasto de compromiso de 2014 será financiado con el Ahorro Neto de 2014.

Por ello, se propone al Pleno, de conformidad con lo establecido en el punto 2 del artículo 22 de la Norma Foral 21/2003:

*El importe acumulado de los créditos de compromiso vigentes para cada ejercicio futuro no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos del último ejercicio liquidado, de la Entidad a que se refiere el Presupuesto, y salvo que del estudio requerido en el artículo 6.3.e) se deduzca un límite inferior.*

*En el caso de que los créditos de compromiso tengan financiación ajena, el importe de la citada financiación no computará como gasto a los efectos de los límites del párrafo anterior.*

El interventor afirma que se cumple el artículo 22.

Por otro lado, en lo que respecta a los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera y al del cumplimiento de la norma de gasto en el criterio a seguir por las entidades locales de Gipuzkoa a la hora de preparar y ejecutar los presupuestos de 2013, cabe realizar el siguiente análisis:

**C) OBJETIVOS DE LA ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA Y LA SOSTENIBILIDAD FINANCIERA Y EL DEL CUMPLIMIENTO DE LA NORMA DE GASTO**

**NORMATIVA APLICABLE:**

- Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.
- Norma Foral 1/2013, de 8 de febrero, por la que se desarrolla la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las entidades locales de Gipuzkoa.
- Acuerdo del Consejo de Diputados, de 19 de febrero de 2013, por el que se aprueba el criterio para el desarrollo de la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las entidades locales de Gipuzkoa.

TRÁMITE ANALIZADO: aprobación de la 3ª modificación de crédito.

**INFORME SOBRE LA ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA, LA SOSTENIBILIDAD FINANCIERA Y LÍMITE DEL GASTO NO FINANCIERO**

El proyecto presupuestario de 2013 que se presenta para su aprobación cumple con los objetivos establecidos por la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera, en la manera que se explica a continuación:

**Estabilidad presupuestaria** (art. 11.4). El proyecto presupuestario cuenta con un superávit de 181.715 €; tras la tercera modificación de crédito, cuenta con un superávit de 71.628 € según el SEC, Sistema Europeo de Cuentas. Para estos efectos, no habiéndose previsto ninguna operación significativa que precise un ajuste posterior, dicho cálculo será igualado mediante la diferencia entre los capítulos del 1 al 7 de ingresos y los capítulos del 1 al 7 de gastos, de manera consolidada. Para realizar la consolidación, se han tenido en cuenta las previsiones de ingresos y gastos del ayuntamiento y de sus organismos autónomos, **debido a lo cual el proyecto presupuestario asume el objetivo de déficit.**



**Sostenibilidad financiera** (art. 13). De conformidad con el acuerdo del 20 de julio de 2012 del Consejo de Ministros, la deuda viva de las entidades municipales no podrá superar, en total, el 3,8% del PIB en cada año del periodo 2013-2015. De cualquier modo, no existe ninguna estadística oficial que detalle el PIB municipio por municipio. Por ello, se ha hecho una valoración basada en la circular enviada el 22 de mayo de 2012 por la Secretaría General de Coordinación Autonómica y Local. En dicha circular, el 0,3% del PIB y el 4,39% de los ingresos no financieros (capítulos del 1 al 7) se consideran semejantes. Tras la tercera modificación de crédito, **los ingresos no financieros ascienden a 13.515.084,16 €**. Por lo tanto, el 3,8% del PIB y el **55,61%** de los ingresos no financieros también se podrían considerar semejantes. Así pues, siendo la deuda viva del Ayuntamiento y de sus organismos autónomos, incluida la de los avales concedidos, de **3.662.060,00 (aval a Zumaia Lantzen) + 318.000 euros (préstamo de FOFIM)**, el proyecto presupuestario de los ingresos no financieros (teniendo en cuenta la tercera modificación de crédito del **29,45%**) cumple el objetivo de la deuda.

Los avales concedidos por el Ayuntamiento de Zumaia a Zumaia Lantzen son los siguientes:

Número de contrato Préstamo	Garantía	Fecha de inicio	Fecha de fin	Saldo 31/12/2012
50594106 Bankoa	Aval del Ayuntamiento	28/12/2011	28/06/2021	1.000.000,00
50599647 Bankoa	Hipotecario y aval del Ayunt.	18/07/2012	31/01/2018	1.962.060,00
2521518163 Kutxa	Aval del Ayuntamiento	28/12/2011	28/12/2021	700.000
<b>Total</b>				<b>3.662.060,00</b>

**Límite del gasto no financiero** (art. 30). Para el 2013, el límite del gasto no financiero es de 14.661.126,78 euros. Dicha cuantía se ha establecido mediante el siguiente cálculo, y asume que la tasa de referencia del crecimiento del PIB a medio plazo será del 1,7%:

Gasto no financiero del presupuesto inicial de 2012 (cap.: del 1 al 7): 14.429.425 €  
- Intereses de 2012: 0 €  
- Gasto con financiación afectada en 2012: 34.700 €  
= gasto computable de 2012: 14.394.752 €  
x tasa de referencia del crecimiento del PIB (1,7%): 1,017  
= gasto computable de 2013: 14.639.462,78 €  
+ intereses de 2013: 12.664 €  
+ Gasto con financiación afectada en 2013: 9.000 €  
+ Influencia de las modificaciones realizadas en la normativa (art. 12.4): 0 €  
= Límite del gasto no financiero de 2013: 14.661.126,78 €

El total del gasto no financiero del proyecto de presupuesto de 2013, tras la tercera modificación, es de 13.443.456,16 euros. Teniendo en cuenta que dicha cuantía no supera el límite para el gasto no financiero calculado anteriormente, el proyecto presupuestario cumple con la norma de gasto.

**Por lo tanto, de conformidad con lo establecido en el artículo 21 de la citada ley orgánica, el Ayuntamiento no está obligado a aprobar el plan económico financiero.**

En Zumaia, a 27 de mayo de 2013.

Interventor de Zumaia >>

Los concejales presentes han aprobado por unanimidad entrar a debatir y votar la proposición.

Arritokieta Gonzalez (BILDU) ha aclarado que en la modificación de créditos nº 3 deben votarse dos proposiciones. Por una parte, la modificación de créditos referidos al Convenio de Zumaia-Narruondo y, por otra parte, el cambio del importe de los créditos de compromiso de 2012 a 2014 relativos al saneamiento de Artadi.

**A) Los 85.000 € previstos para Zumaia-Narruondo se van a financiar con el remanente del ejercicio 2012 y mediante crédito de compromiso 104.469,39 € para el ejercicio**



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

2014. Para ello, pues, hay que realizar una modificación de crédito (crédito adicionales) y para el presupuesto del ejercicio 2014 (crédito de compromiso). A continuación han procedido al votar, tal y como queda recogido en la grabación de la sesión plenaria.

### **PARTE RESOLUTIVA**

Votos a favor: **11 votos** (6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Votos en contra: 0 votos

Abstenciones: 0 votos

**Acuerdo:** Se han aprobado las modificaciones de crédito necesarias para el Convenio para la ejecución y financiación de las obras del proyecto revisado de construcción del tramo de vía ciclista peatonal Zumaia-Arroa (itinerario nº 2 Donostia-Mutriku) fase I: Zumaia-Narrondo (13 BI-62/2011-RP).

-----  
**B)** En relación a la proposición relativa al cambio de los créditos de compromiso del 2012 a 2014 del saneamiento de Artadi, Arritokieta Gonzalez (BILDU) ha manifestado que en el presupuesto del 2012 había consignado un crédito de compromiso de 295.000€ y en el 2013 otros 295.000€. Visto que en el ejercicio 2013 se van a utilizar 295.000€, el crédito de compromiso del 2012 se propone trasladar el mismo al 2014, financiándose el crédito con el ahorro neto.

Edurne Egaña (EAJ-PNV) ha manifestado que la inversión de Artadi no es prioritaria, más bien sirve para justificar el retraso en la ejecución del proyecto y que además hipotecan el plan económico-financiero.

El Alcalde, por su parte, ha aclarado que la inversión estaba ya prevista en el año 2004 y que se va a aprovechar la obra de la red de gas para extender la red de suministro de agua los áreas del entorno para garantizar el suministro de agua a Zumaia, y así evitar los cortes de agua que ha sufrido el municipio.

A continuación han procedido a votar, tal y como ha quedado recogido en la grabación de la sesión.

### **PARTE RESOLUTIVA**

A favor: **7 votos** (6 BILDU, 1 ARALAR)

En contra: **4 voto** (4 EAJ-PNV)

Abstenciones: 0 votos

**Erabakia:** Se ha aprobado el cambio de los compromisos de crédito del ejercicio 2012 al 2014 relativos al saneamiento de Artadi.



## **HACIENDA-PERSONAL**

### **3.1.- DICTAMEN:**

**APROBAR, SI PROCEDE, EL PAGO DE LA EXTRA CORRESPONDIENTE AL MES DE DICIEMBRE DEL 2012.**

***DICTAMEN SOBRE EL PAGO DE LA PAGA EXTRA DE DICIEMBRE DEL 2012 EN EL 2013***

### **ANTECEDENTES**

1.- El pleno de 26 de diciembre de 2012 acordó declarar la no disponibilidad del crédito correspondiente a la paga extraordinaria, como de la paga adicional de complemento específico o pagas adicionales equivalentes de dicho mes, la cual afecta tanto al Ayuntamiento como a los Organismos Autónomos.

Resultado de la votación:

- A Favor: 12 votos (BILDU ( 6), ARALAR( 1) PNV( 4) PSOE(1))
- En contra: 0 votos
- Abstención: 0 votos

2.- El alcalde mediante Decreto de Alcaldía el 17 de mayo del 2013 tomó el siguiente acuerdo: Hacer efectivo, lo antes posible, durante el 2013, la paga extraordinaria que no se pagó en el 2012 tanto del Ayuntamiento como de sus Organismos Autónomos. Para ello es necesario a través de la figura del "crédito adicional", dotar la suficiente cuantía mediante una modificación de créditos. Para financiar esta modificación, se utilizará el remanente resultante de la liquidación del presupuesto del 2012.

3.- El Interventor presenta la Hoja de Reparos en contra de la resolución de alcaldía, y resumiendo viene a decir lo siguiente:

Establece que no se puede aceptar la resolución de alcaldía por dos motivos.

**a) Va en contra del ordenamiento jurídico vigente ( va en contra de las normas mencionadas en los antecedentes), y además es nulo de pleno derecho:** La Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común en su artículo 62 establece: *Nulidad de pleno derecho:*

1. Los actos de las Administraciones públicas son nulos de pleno derecho en los casos siguientes:

- **b)** Los dictados por órgano manifiestamente incompetente por razón de la materia o del territorio.



- f) Los actos expresos o presuntos contrarios al ordenamiento jurídico por los que se adquieren facultades o derechos cuando se carezca de los requisitos esenciales para su adquisición.

2. También serán nulas de pleno derecho las disposiciones administrativas **que vulneren la Constitución, las leyes u otras disposiciones administrativas de rango superior**, las que regulen materias reservadas a la Ley, y las que establezcan la retroactividad de disposiciones sancionadoras no favorables o restrictivas de derechos individuales.

**b) El crédito que desea utilizar es parte del Remanente de Tesorería del ejercicio cerrado del 2012 en cuya cuantía está el importe declarado no disponible por el Pleno. La declaración de disponibilidad le corresponderá al Pleno, pero sería un acuerdo en contra del ordenamiento jurídico en vigor.**

**Por tanto, el interventor, a través de esta Nota de Reparos, establece que no se puede aceptar esta Resolución de Alcaldía, y que le corresponde al Pleno resolver esta discrepancia.**

#### DICTAMEN

En consecuencia el 21 de mayo de 2013 esta Comisión aprueba el pago de la extra correspondiente al mes de diciembre del 2012; en el 2013 tanto del Ayuntamiento como de sus Organismos Autónomos con los siguientes votos:

Votos a favor: 2 (BILDU), 1 (ARALAR).

Votos en contra: 2 (PNV), 1 (PSOE).

Abstención: 0.

Se decide llevar esta propuesta al Pleno.

Zumaia, a 17 de mayo de 2013  
Miguel Zubizarreta Elicegui  
El interventor

---

#### Nota de reparos

**<<Contra la Resolución de Alcaldía 327/2013, la cual resuelve: pagar en el 2013 la paga extraordinaria de diciembre de 2012 tanto del Ayuntamiento como de sus Organismos Autónomos, la cual está declarada no disponible por el Pleno el 26 de diciembre de 2012.**

#### a) ANTECEDENTES

1.- Según el Apartado 4 del artículo 2 del Real Decreto-ley 20/2012, "las cantidades de la supresión de la paga extraordinaria de diciembre de 2012 y de las pagas adicionales de complemento específico o pagas adicionales equivalentes de acuerdo con lo dispuesto en este



artículo se destinarán en ejercicios futuros a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguro colectivo que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación, con sujeción a lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y en los términos y con el alcance que se determine en las correspondientes leyes de presupuestos.

2.- En la modificación de la nota informativa de 5 de septiembre de 2012 relativa a la aplicación por las entidades locales de lo dispuesto en los artículos 2 del real Decreto-ley 20/2012, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad, y 22 de la Ley 2/2012, de presupuestos generales del Estado para el presente ejercicio , de fecha 23 de octubre de 2012 se establece :

- Bloquear los créditos correspondientes en el importe de las cuantías que corresponda percibir en el mes de diciembre, como consecuencia de la supresión tanto de la paga extraordinaria, como de la paga adicional de complemento específico o pagas adicionales equivalentes de dicho mes, lo que procede realizarse mediante un acuerdo de no disponibilidad.
- La adopción del acuerdo anterior producirá en la liquidación del presupuesto de 2012, un menor déficit o un mayor superávit al inicialmente previsto en términos del Sistema Europeo de Cuentas. En el supuesto de superávit, por aplicación del artículo 32 de la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y sostenibilidad Financiera, su importe habrá de destinarse a reducir el endeudamiento neto.
- El apartado 4 añade el compromiso de que las cantidades derivadas de la supresión de los citados emonumentos se destinarán en ejercicios futuros a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguro colectivos, en los términos y con el alcance que se determinen en las correspondientes leyes de presupuestos. Por tanto, en el año o años en que estas leyes dispongan su aplicación, habrán de dotarse los créditos en el presupuesto, en los términos y con el alcance que se determine.
- Corresponderá la declaración de no disponibilidad de créditos, así como su reposición a disponible, al Pleno de la Entidad.

#### **b) DICTAMEN DE LA COMISION DE HACIENDA DEL 11 DE DICIEMBRE DE 2012 PARA LA DECLARACIÓN DE NO DISPONIBILIDAD DEL CRÉDITO CORRESPONDIENTE A LA PAGA EXTRAORDINARIA DE DICIEMBRE DE 2012**

En consecuencia la Comisión Informativa de Hacienda de fecha 11 de diciembre de 2012 acuerda con la totalidad de los votos presentes la declaración de no disponibilidad del crédito correspondiente a la paga extraordinaria de diciembre de 2012.

#### **Resultado de la votación:**

- A Favor: 5 votos (BILDU ( 2), ARALAR( 1) PNV( 1) PSOE(1))
- En contra: 0 votos
- Abstención: 0 votos



**Zumaiako Udala**

2013IAKU0005

Por tanto el 11 de diciembre del 2012 se decide aprobar **el presente dictamen** y someterlo si procede a la consideración del Pleno de la Corporación que deberá adoptar el acuerdo con el quórum de la mayoría simple de los miembros presentes de la Corporación establecido en el Art.47 de la Ley 7/1.985 de dos de abril Reguladora de las Bases de Régimen Local, la siguiente PROPUESTA:

1.- Acordar la no disponibilidad de los créditos correspondientes, en el importe de las cuantías que corresponda percibir en el mes de diciembre, como consecuencia de la supresión tanto de la paga extraordinaria, como de la paga adicional de complemento específico o pagas adicionales equivalentes de dicho mes.

**c) ACUERDO DEL PLENO DE 26 DE DICIEMBRE DE 2012 PARA LA DECLARACIÓN DE NO DISPONIBILIDAD DEL CRÉDITO CORRESPONDIENTE A LA PAGA EXTRAORDINARIA DE DICIEMBRE DE 2012**

En consecuencia El Pleno de la Corporación el 26 de diciembre de 2012 acuerda con la totalidad de los votos presentes la declaración de no disponibilidad del crédito correspondiente a la paga extraordinaria de diciembre de 2012, la cual afecta tanto al Ayuntamiento como a los Organismos Autónomos.

**Resultado de la votación:**

- A Favor: 12 votos (BILDU ( 6), ARALAR( 1) PNV( 4) PSOE(1))
- En contra: 0 votos
- Abstención: 0 votos

**d) REPARO:**

**Resumiendo, teniendo en cuenta por un lado la normativa vigente y por otro el acuerdo de Pleno del 26 de diciembre del 2012; no se puede pagar en el 2013 el importe de las cuantías que corresponda percibir en el mes de diciembre de 2012, como consecuencia de la supresión tanto de la paga extraordinaria del 2012, como de la paga adicional de complemento específico o pagas adicionales equivalentes de dicho mes del 2012.**

Por otro lado la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa , establece en su artículo 70 los Reparos de la siguiente manera:

-Si en el ejercicio de la función interventora el órgano interventor se manifestara en desacuerdo con el fondo o con la forma de actos, documentos o expedientes examinados, deberá formular sus reparos por escrito antes de la adopción del acuerdo o resolución.

-Si el reparo afecta a la disposición de gastos, reconocimiento de obligaciones u ordenación de pagos, se suspenderá la tramitación del expediente hasta que aquél sea solventado en los siguientes casos:

- Cuando se base en la insuficiencia de crédito o el propuesto no sea adecuado.
- Cuando no hubieran sido fiscalizados los actos que dieron origen a las órdenes de pago.

-Al Pleno de la Corporación le corresponde resolver la discrepancia cuando los reparos:

- Se basen en insuficiencia o inadecuación de crédito.
- Se refieran a obligaciones o gastos cuya aprobación sea de su competencia





**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

Por tanto, el Interventor, a través de esta nota de reparos, establece que no se puede aceptar la resolución de alcaldía por dos motivos.

**a) Va en contra del ordenamiento jurídico vigente ( va en contra de las normas mencionadas en los antecedentes), y además es nulo de pleno derecho:** La Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común en su artículo 62 establece: *Nulidad de pleno derecho:*

1. Los actos de las Administraciones públicas son nulos de pleno derecho en los casos siguientes:

- **b)** Los dictados por órgano manifiestamente incompetente por razón de la materia o del territorio.
- **f)** Los actos expresos o presuntos contrarios al ordenamiento jurídico por los que se adquieren facultades o derechos cuando se carezca de los requisitos esenciales para su adquisición.

2. También serán nulas de pleno derecho las disposiciones administrativas **que vulneren** la Constitución, **las leyes u otras disposiciones administrativas de rango superior**, las que regulen materias reservadas a la Ley, y las que establezcan la retroactividad de disposiciones sancionadoras no favorables o restrictivas de derechos individuales.

**b) El crédito que desea utilizar es parte del Remanente de Tesorería del ejercicio cerrado del 2012 en cuya cuantía está el importe declarado no disponible por el Pleno. La declaración de disponibilidad le corresponderá al Pleno, pero sería un acuerdo en contra del ordenamiento jurídico en vigor.**

**Por tanto, el interventor, a través de esta Nota de Reparos, establece que no se puede aceptar esta Resolución de Alcaldía, y que le corresponde al Pleno resolver esta discrepancia.**

En Zumaia, a 17 de mayo de 2013

Mikel Zubizarreta Elicegui

Zumaia Kontu-Hartzailea>>

Iñaki Ostolaza (BILDU) ha explicado que en base al Real Decreto 20/2012 no se abonó la extra de diciembre a los trabajadores municipales ni a los de los organismos autónomos; la cantidad de dinero resultante se apartó como no disponible. Proponen que ahora pase a ser disponible.

Edurne Egaña (EAJ-PNV) ha manifestado que su grupo coincide con la nota de reparo del Interventor, ya que considerar ese dinero como disponible es una decisión contraria a derecho. Ha añadido, además, que las sociedades democráticas están basadas en el respeto mínimo común normativo, de modo que consideran que la nota de reparo es suficiente motivo para votar en contra. BILDU incumple deliberadamente la norma, y ha traído a colación la cuestión de la desobediencia legal. Y ha manifestado que para que un



**Zumaiako Udala**

2013IAKU0005

sistema democrático y una sociedad organizada funcionen adecuadamente debe de basarse en el cumplimiento de la norma, en caso contrario devendría en un sistema arbitrario basado en el criterio personal de cada uno. No ven este caso justificativo para legitimar la desobediencia, y ello, porque la desobediencia legítima estaría únicamente justificada cuando se conculcan derechos fundamentales, y éste no es el caso.

Iñaki Ostolaza (BILDU) ha manifestado que para ellos el decreto-ley no es una norma justa, ya que conculca los derechos fundamentales de los trabajadores, y ha manifestado su intención de tirar hacia delante con una decisión tomada en conciencia. Para ellos es éticamente legítimo no obedecer un decreto ley injusto y que se pone de manifiesto con la desobediencia legítima; están dispuestos ha asumir las consecuencias en favor de unos valores éticos justos.

Ha continuación han procedido a votar, tal y como queda recogida en la grabación de la sesión plenaria.

#### **PARTE RESOLUTIVA**

Votos a favor: **7 votos** (6 BILDU, 1 ARALAR)

Votos en contra: **4 votos** (4 EAJ-PNV)

Abstenciones: 0 voto

**Acuerdo:** Se ha aprobado considerar disponible el crédito calificado como indisponible correspondiente a la paga extra de diciembre de 2012, y proceder al pago de la misma a través de la modificación de créditos – crédito adicional-.

-----

#### **5.- SERVICIOS SOCIALES.-**

##### **5.1.- DICTAMENES:**

**5.1.1.- APROBACION PROVISIONAL, SI PROCEDE, DE LAS BASES ESPECIFICAS QUE REGULAN LAS AYUDAS ECONOMICAS MUNICIPALES DE CARÁCTER SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO DE ZUMAIA.**

**<<DICTAMEN DE LA COMISION DE SERVICIOS SOCIALES DEL 14 DE MAYO EN LA QUE SE PROPONEN LAS BASES ESPECÍFICAS QUE REGULAN LAS AYUDAS ECONÓMICAS MUNICIPALES DE CARÁCTER SOCIAL DEL AYUNTAMIENTO DE ZUMAIA.**



## ANTECEDENTES

1.- En Comisión de Servicios Sociales de fecha 14 de mayo de 2013 se presentó la propuesta de las bases específicas que regulan las ayudas económicas municipales de carácter social del ayuntamiento de Zumaia.

2.- En Comisión de Servicios Sociales de fecha 14 de mayo de 2013 se discute la propuesta presentada.

3.- Se adjunta la propuesta de las bases específicas que regulan las ayudas económicas municipales de carácter social del ayuntamiento de Zumaia.

## DICTAMEN

En consecuencia la Comisión informativa de Servicios Sociales de fecha 14 de mayo de 2013 acuerda con los votos a favor de PNV (2) y Bildu (1), negativos (0), abstenciones (0), aprobar el presente dictamen de conformidad al artículo 135,3 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales aprobado por Real Decreto 2568/1986 de 28 de noviembre, y someterlo si procede a la consideración del Pleno de la Corporación que deberá adoptar el acuerdo con el quorum de la mayoría simple de los miembros presentes de la Corporación establecido en el Art.47 de la Ley 7/1.985 de dos de abril Reguladora de las Bases de Régimen Local, la siguiente PROPUESTA:

1.-Aprobar provisionalmente las bases específicas que regulan las ayudas económicas municipales de carácter social del ayuntamiento de Zumaia, y exponer al público en el tablón de anuncios y en el BOG durante 30 días, de acuerdo con el artículo 16 de la NF 11/1989 de 5 de julio Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

2.- Finalizado el período de exposición pública, el Pleno de la Corporación resolverá las alegaciones que se hubieran presentado y adoptará el acuerdo definitivo y si no se hubieran presentado reclamaciones, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo provisional.

3.- El texto íntegro del acuerdo definitivo deberá de ser publicado en el BOG sin que entre en vigor hasta que se haya llevado a cabo dicha publicación.

Zumaia , a 15 de mayo de 2013  
EL PRESIDENTE DE LA COMISION  
Fdo.: Iñaki Agirrezabalaga Alkorta>>

El Alcalde ha presentado el dictamen y acto seguido se ha pasado a al votación. Votación que se recoge en la grabación de la sesión plenaria.

## PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: **11 votos** (6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Votos en contra: 0 votos

Abstenciones: 0 votos

**Acuerdo:** Se han aprobado las bases específicas que regulan las subvenciones para ayudas sociales del Ayuntamiento de Zumaia.



.....

**5.1.2.- APROBACION PROVISIONAL, SI PROCEDE, DE LAS BASES REGULADORAS DE LA CONCESION DE SUBVENCIONES A LAS ASOCIACIONES QUE DESARROLLAN SUS ACTIVIDADES EN EL AMBITO DE LOS SERVICIOS SOCIALES DE ZUMAIA.**

**<<DICTAMEN DE LA COMISION DE SERVICIOS SOCIALES DEL 14 DE MAYO EN LA QUE SE PROPONEN BASES REGULADORAS DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES A LAS ASOCIACIONES QUE DESARROLLAN SUS ACTIVIDADES EN EL ÁMBITO DE LOS SERVICIOS SOCIALES DE ZUMAIA.**

**ANTECEDENTES**

1.- En Comisión de Servicios Sociales de fecha 14 de mayo de 2013 se presentó la propuesta de las bases específicas que regulan la concesión de subvenciones a las asociaciones que desarrollan sus actividades en el ámbito de los servicios sociales de Zumaia.

2.- En Comisión de Servicios Sociales de fecha 14 de mayo de 2013 se discute la propuesta presentada.

3- Se adjunta la propuesta de las bases específicas que regulan la concesión de subvenciones a las asociaciones que desarrollan sus actividades en el ámbito de los servicios sociales de Zumaia.

**DICTAMEN**

En consecuencia la Comisión informativa de Servicios Sociales de fecha 14 de mayo de 2013 acuerda con los votos a favor de PNV (2) y Bildu (1), negativos (0), abstenciones (0), aprobar el presente dictamen de conformidad al artículo 135,3 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales aprobado por Real Decreto 2568/1986 de 28 de noviembre, y someterlo si procede a la consideración del Pleno de la Corporación que deberá adoptar el acuerdo con el quorum de la mayoría simple de los miembros presentes de la Corporación establecido en el Art.47 de la Ley 7/1.985 de dos de abril Reguladora de las Bases de Régimen Local, la siguiente PROPUESTA:

1.-Aprobar provisionalmente bases reguladoras de la concesión de subvenciones a las asociaciones que desarrollan sus actividades en el ámbito de los servicios sociales de Zumaia, y exponer al público en el tablón de anuncios y en el BOG durante 30 días, de acuerdo con el artículo 16 de la NF 11/1989 de 5 de julio Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

2.- Finalizado el período de exposición pública, el Pleno de la Corporación resolverá las alegaciones que se hubieran presentado y adoptará el acuerdo definitivo y si no se hubieran presentado reclamaciones, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo provisional.

3.- El texto íntegro del acuerdo definitivo deberá de ser publicado en el BOG sin que entre en vigor hasta que se haya llevado a cabo dicha publicación.

Zumaia , a 15 de mayo de 2013  
EL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE SERVICIOS SOCIALES  
Fdo: Iñaki Agirrezabalaga Alkorta>>

### **PARTE RESOLUTIVA**

Votos a favor: **11 votos** (6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Votos en contra: 0 votos

Abstenciones: 0 votos

**ACUERDO:** Se han aprobado las bases reguladoras para la concesión de subvenciones a las asociaciones que desarrollan sus actividades en el ámbito de los servicios sociales de Zumaia.

-----

### **6.- EDUCACION Y EUSKARA.-**

#### **6.1.- DICTAMEN:**

#### **6.1.1 APROBACION PROVISIONAL, SI PROCEDE, LA PRORROGA DEL PLAN ESTRATEGICO DEL PLAN GENERAL DEL USO DEL EUSKERA**

**<< DICTAMEN DE LA COMISIÓN DE EUSKARA DEL 21 DE MAYO DE 2013, PARA APROBAR LA PRÓRROGA POR UN AÑO EL PLAN ESTRATÉGICO DEL PLAN GENERAL DEL USO DEL EUSKERA 2009-2012**

#### **ANTECEDENTES**

1.- El Ayuntamiento de Zumaia aprobó el Plan Estratégico para los años 2009-2012 en sesión plenaria celebrada el 28 de mayo de 2009.

2.- De modo que este año 2013 el plan ha dejado de estar vigente y corresponde bien aprobar un plan nuevo o bien prlongar el ya existente.

3.- El 10 de abril de 2013 en este Ayuntamiento se recibió un escrito remitido por la viceconsejería de Política Lingüística donde se especificaba que puesto que el nuevo marco ESEP no había sido aprobado por el Parlamento, el Gobierno Vasco vería con buenos ojos la prlongación por un año del plan estratégico existente anteriormente.



### DICTAMEN

En consecuencia, la Comisión de Euskera del 21 de mayo de 2013, con los votos a favor de EAJ, ARALAR y BIIDU, acuerda ESTIMAR el presente dictamen y someterlo a la consideración Pleno del Ayuntamiento que deberá adoptar el acuerdo con el quorum de la mayoría absoluta de sus miembros presentes (En base al art. 47.2.h) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local)

1.- Dar la aprobación provisional a la prórroga del plan estratégico del Plan General del Uso del Euskera.

2.- Dar cuenta de esta decisión a la Dirección General de Política Lingüística.

Zumaia, a 21 de mayo de 2013

Azis Alberdi  
Presidente de la Comisión de Euskara>>

Azis Alberdi (BILDU) ha presentado el tema. El Plan General del Uso del Euskera tenía una duración de cuatro años, desde el 2009 hasta el 2012. Dicho plan está integrado dentro de un marco general diseñado y aprobado por el Gobierno Vasco. Dado que el Gobierno Vasco no ha aprobado todavía dicho marco, ha mandado una circular en la cual se manifiesta que vería con buenos ojos que el este pleno prorrogara el plan estratégico por un año más, de modo que siguiera teniendo vigencia el plan y así poder acceder a las subvenciones que se otorgan para el fomento del euskera, dago que tener un plan estratégico vigente es una condición indispensable para recibirlas. Lau urtetik lau urtera plana onartu beharra dagoela eta Zumaia Udalekoa, dagoeneko, iraungita dagoenez gero orain akordioa berriztatzea tokatzen dela; gainera, dirulaguntzak jasotzeko garrantzi handia duela plana onartuta edukitzea.

Ha continuación se ha procedido a la votación. Votación que queda recogida en la grabación de la sesión plenaria.

### PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: **11** (6 BILDU, 4 EAJ-PNV, 1 ARALAR)

Votos en contra: 0

Abstenciones: 0

**Acuerdo:** Se ha aprobado inicialmente la prórroga del plan estratégico del Plan General del Uso del Euskera 2009-2012 por un año más.



-----

## 7.- PROPOSICION.-

### 7.1.- PRESENTADA POR BILDU Y EL GRUPO ARALAR SOBRE EL FUTURO DEL ONCOLOGICO.-

<<El futuro de Onkologikoa esta en juego porque se estan tomando una serie de decisiones que estan siendo cuestionadas hasta por las y los profesionales y trabajadores que llevan años desempeñando allí su labor. El hecho de que sean ellos y ellas las que han levantado la voz de alarma es muy significativo y debemos hacerles caso si queremos que el servicio que Onkologikoa ha prestado hasta la fecha se pueda seguir garantizando para el conjunto de la sociedad.

En estas circunstancias, este Ayuntamiento tiene la obligacion de salir en defensa de Onkologikoa. Para garantizar su futuro el unico camino es su integracion en el Sistema Publico de Salud, Osakidetza, al que toda la ciudadana tiene acceso.

Por todo ello, entendemos que este Ayuntamiento no puede quedarse al margen de lo que pueda ocurrir con Onkologikoa. Desde el convencimiento de que la actividad principal de este Centro debe continuar siendo la medicina publica y de que debemos defender el futuro de Onkologikoa como el mejor referente de la atencion especializada en enfermedades oncologicas de nuestro territorio y para que se mantenga abierto al conjunto de la ciudadania, presentamos la siguiente Declaracion:

- 1.- El Ayuntamiento en Pleno de Zumaia quiere reiterar el reconocimiento a Onkologikoa, asi como al conjunto de la plantilla, por su trabajo durante tantos años en este campo, ya que dicho trabajo ha convertido a Onkologikoa en un referente que debemos de mantener, cuidar y preservar para que siga prestando su servicio al conjunto de la ciudadana desde el sistema publico de asistencia sanitaria.
- 2.- El Ayuntamiento Pleno de Zumaia expresa su deseo de que Onkologikoa sea integrado en el Sistema Publico de Salud, Osakidetza, e insta al Gobierno Vasco a llegar a un acuerdo con la Direccion de Kutxa y su Obra Social para iniciar un proceso de conversaciones donde se acuerden los pasos a dar para hacerlo efectivo. Ambas partes deberan planificar los plazos y los pasos a dar para hacer esto realidad integrando la cultura de ambas organizaciones.
- 3.- El Ayuntamiento Pleno de Zumaia insta al Gobierno Vasco y a la Direccion de Kutxa y Kutxabank a que acuerden durante este periodo transitorio, cuya duracion sera convenida, la aportacion de la cuantia necesaria para el mantenimiento de Onkologikoa, que será de al menos la misma cuantía que la que venía dotando para su sostenimiento.
- 4.- El Ayuntamiento Pleno de Zumaia dará a conocer este acuerdo a las siguientes instancias:

- \* A la Asamblea de Kutxa y a su Comisión de Obra Social
- \* Al Consejero/a de Sanidad del Gobierno Vasco
- \* Al Director/a de Osakidetza



**Zumaia Udala**

2013IAKU0005

\* A los y las vecinas de Zumaia>>

La proposición se trató en la Junta de Portavoces y se aprobó proceder en pleno a su debate y votación, por lo que los concejales presentes han dado por aprobado entrar a debatir y votar la misma.

El Alcalde ha expuesto resumidamente la proposición.

Montse Arana (EAJ-PNV) ha manifestado que ellos presentaron una propuesta el mismo mediodía que se reunió la junta de portavoces y que no ha sido incluida en el orden del día. En su opinión faltan tres puntos en la proposición presentada por BILDU y ARALAR: Por un lado, que la actividad del Oncológico ha sido posible no sólo por la labor de los trabajadores sino también por las aportaciones de KUTXA; por otro lado, se dice que van a empezar a negociar pero de hecho ya están negociando; y por último, que aunque no esté integrado en el sistema público funciona mediante convenio o concierto con la administración.

El Alcalde ha manifestado que el Oncológico tiene pérdidas y el Gobierno Vasco no las ha asumido los últimos tres meses, y a pesar de que hay un convenio muchos ciudadanos no pueden acceder al Oncológico.

#### **PARTE RESOLUTIVA**

Votos a favor: **7** (6 BILDU, 1 ARALAR)

Votos en contra: **4** (4 EAJ-PNV)

Abstenciones:

**Acuerdo:** Se ha aprobado la proposición presentada por BILDU y ARALAR sobre el futuro del Oncológico.

-----

No habiendo más temas que tratar, el alcalde-presidente da por finalizada la sesión cuando son las veinte horas y cuarenta minutos de la tarde y yo, el Secretario, doy fe.

El Secretario